



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## На особом контроле, на особом счету

Нынешняя осень со своими погожими деньками и с некоторыми послаблениями после карантина дала возможность алматинцам еще пристальнее всмотреться в площадки и дворовые территории с тренажерами прямо у подъездов многоэтажек, в улицы и проспекты, в скверы и парковые зоны города и оценить радость просто оттого, что этот чудный город – такой твой и такой родной. Алматы хорошеет с каждым годом – это отмечают и гости, и алматинцы. Здесь, как говорится, и природа постаралась, и мы, люди! Хочется быть причастным к этой красоте, хотя бы к рукотворной.

После очередного объезда объектов строительства акимом Алматы Бахытжаном Сагинтаевым мы вновь убедились в том, что среди ярких представителей Ассоциации корейцев Казахстана в числе таких причастных к делу развития Алматы есть, как говорится, и наши люди. Председатель совета директоров АО «Алматыинжстрой», руководитель Алматинского корейского национального центра, крупный бизнесмен, общественный деятель Бронислав Шин встречал взявшего на свой личный контроль объекты первостепенной важности города акима Алматы Бахытжана Сагинтаева с группой специалистов из акимата с особым настроем. Это было видно и по его настроению, и по кратким ответам: «Свои обязательства выполним».



Тамара ТИН

Как известно, у АО «Алматыинжстрой» нет и прежде никогда не было объектов, к которым не было бы приковано присталь-

ное внимание общественности и самого высшего руководства страны. Все объекты срочные, ввод каждого из них на протяжении истории существования этой крупной строительной орга-

низации, а потом компании, ожидается с нетерпением. Но, к счастью многочисленного коллектива «Алматыинжстрой», не было в его практике проблемных объектов. Строящиеся во всех

крупных городах Казахстана объекты и дороги с разными климатическими особенностями, какие только есть в нашей стране, всегда отличает качество, уникальность в технологиях, используемых при работе, узнаваемость. Ко всему этому, будучи сам человеком дела, Бронислав Сергеевич никогда не нарушал своих обязательств ни перед собой, ни перед коллективом, ни перед государством.

Недавний очередной объезд первого руководителя города по самым значимым объектам строительства в Алматы напомнил о многих ранее сданных объектах строительства, которые сегодня исправно служат городу. Многие из них даже начинают постепенно входить в число достопримечательных мест, которые в скором будущем, уверена, будут визитной карточкой Алматы. Вспомнилась, например, телебашня на горе Кок-Тобе и 25-этажная гостиница Алма-Ата (ныне «Казахстан»), которая в советском Казахстане была едва ли не первым такой высоты зданием, вспомнилась совсем еще недавно сданная в эксплуатацию улица Панфилова, где есть столько замечательных уголков для отдыха и полезных для досуга горожан разного возраста спортивных площадок.

Окончание на стр. 4

## Прошло заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана



стр. 3

## АКК запустила новую методику изучения казахского языка



стр. 5

## Горейини жинснмхуацк гакчид: кекек и бехнгини сайеерси



стр. 9

## 10 лет служения корейской культуре



стр. 6

## 재외동포재단 이사장에 김성곤 임명



국회 4선 국회의원을 지낸 김성곤 전 의원이 재외동포재단 이사장으로 임명됐다. 외교부는 “정부가 11월2일 제10대 재외동포재단 이사장에 김성곤 전 국회의원을 임명했다”고 밝혔다.

전남 여수 출신으로 경기고, 고려대를 졸업한 김성곤 신임 이사장은 제15대, 제17대, 제18대, 제19대 국회의원을 역임했다. 재임 중 그는 민주당 세계한인민주회의 재외동포위원장, 열린우리당 재외동포정책기획단장 등을 맡았고, 재외동포정책 개선을 위한 여러 법률안을 발의했다.

김 전 의원은 2016년과 2020년 선거에서 더불어민주당의 합지였던 강남갑에서 출마했지만, 연거푸 고배를 마셨다. 2016년 이후 그는 용인대 통일대학교 석좌교수, 국회사무처 사무총장 등으로 일했다. 미국 템플대에서 철학박사 학위를 받은 그는 1999년부터 사단법인 평화 이사장, 2014년부터 아시아중교인평화회의 명예의장 등으로도 활동해 왔다.

김 신임 이사장은 스피어 협의로 옥고를 치렀던 재미동포 로버트 김의 친동생으로도 유명하다. 그의 형 로버트 김은 1996년 9월24일 미국 해군정보국 정보분석가로 일할 당시 기밀문서를 유출 시킨 혐의를 받아 9년여간의 수감생활을 했는데, 김성곤 전 의원이 구명 운동을 펼쳤다.

재외동포재단은 모국과 동포사회의 호혜적인 발전을 위해 다양한 사업을 펼치고 있는 외교부 산하 기관으로, 재외동포재단 이사장 임기는 3년이다.

아래는 김성곤 신임 재외동포재단이사장의 미니 인터뷰이다.

제 7면에 계속



## Зал Первого Президента открылся в КазНУ

В КазНУ им. аль-Фараби состоялось открытие Зала Первого Президента – Елбасы Н.А. Назарбаева. Событие приурочено ко Дню Первого Президента РК, который отмечается в стране 1 декабря. В нем приняли участие директор Библиотеки Первого Президента РК – Елбасы доктор политических наук, профессор Амерхан Рахимжанов, ректор КазНУ академик Галым Мутанов, ученые университета, представители общественности и масс-медиа.

Зал является просветительским центром, где собраны материалы об истории становления и укрепления независимости страны, во главе которой стоял Первый Президент РК Нурсултан Назарбаев.

Среди основных источников фонда зала – книги Елбасы и материалы, содержащие исторические исследования, посвященные первым годам независимости Казахстана. Широко представлены фотографии, картины, копии архивных документов, печатные издания и произведения, видеофильмы о Елбасы, его школьных и студенческих годах, трудовом пути и обществен-

но-политической деятельности.

Создание зала в стенах ведущего вуза страны имеет важное воспитательное значение, поскольку жизненный путь Первого Президента Казахстана является ярчайшим примером беззаветного служения Отечеству и образцом патриотизма для молодого поколения страны.

Особый интерес для студентов и ученых представляет книга «Лекции Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы Н.А. Назарбаева в ведущих университетах мира», изданная Библиотекой Елбасы. В ней опубликованы



лекции Нурсултана Назарбаева, прочитанные как в КазНУ им. аль-Фараби, так и в других вузах мира.

В ходе мероприятия Библиотека Первого Президента РК – Елбасы передала из своего

фонда в дар университету 100 уникальных книг, созданных авторским коллективом Библиотеки Елбасы во главе с Руководителем Канцелярии Елбасы, доктором политических наук, профессором М.Б. Касым-

бековым. Участники презентации ознакомились с историко-художественным комплексом «Казак Ели», включающим экспозиции «Семь граней Великой степи», «Алаш мураты» и «Мангилик ел».

## Новая культура для выращивания

Казахстанские фермеры вырастили в этом году новую культуру – кукурузу на попкорн. Такой проект реализовали ученые КазНИИ защиты и карантина растений, КазНИИ земледелия и растениеводства (КазНИИЗиР) совместно с американской компанией Kin Commodities.



По словам специалистов, несмотря на схожесть с обычной кормовой куку-

рузой, попкорн имеет свои особенности. Эта культура очень чувствительна к по-

ливу, кислотности почвы, применяемым ранее гербицидам. Также есть особые требования к уборке: нужны современные комбайны с роторным обмолотом, предъявляются повышенные требования к срокам уборки и влажности зерна.

«Попкорн – популярный во всем мире снэк. Однако весь попкорн в Казахстане импортный. Наш пилотный проект может положить начало практике возделывания попкорна в Алматинской области, что позволит насытить как внутренний рынок, так и продавать продукцию на экспорт», – отметили учёные КазНИИЗиР.

Средняя норма урожайности попкорна на американских полях – 5-6 т/га. Урожайность в Агропарке в этом году составила более 4 тонн с гектара, что считается вполне приемлемым результатом. При этом, по информации ученых, американских партнёров крайне впечатлило качество кукурузы.

По словам владельца Kin Commodi-

ties Джея Бубака, Казахстан был выбран для запуска производства в связи большим сельскохозяйственным потенциалом и подходящим климатом, схожим с условиями Небраски.

Американские партнеры отмечают высокий профессионализм казахстанских учёных. В частности, они отметили первоклассное оборудование, которым пользовались во время посева, вегетации и уборки. При уборке урожая попкорна очень важно делать это бережно, потому что треснувшие и сломанные семена не лопаются в процессе приготовления, а наличие отличных комбайнов было огромным преимуществом в работе с Агропарком.

По информации НАНОЦ, при успешной реализации проекта фермерам предложат попкорн как новую культуру для выращивания. Его можно сажать после сои, чередовать с обычной кукурузой, пшеницей, и во всех случаях попкорн является прибыльной частью севооборота.

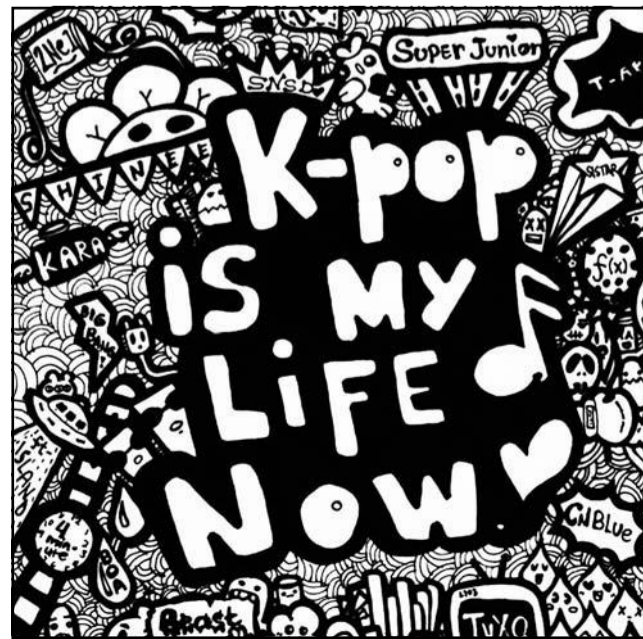
## Корейские СМИ используют K-pop в распространении новостей

«В Корее сейчас концентрируются на новостях и событиях на английском языке, в том числе на тех, которые происходят в Корее, оповещая о них на английском языке. В результате происходит постоянный рост с использованием медиаплатформ», – сказал Джунь-Сынь Ли, выступая на панельной сессии «Мультиплатформенность Astana Media Week 2020».

Также, по его словам, в распространении новостей используются и возможности k-pop-культуры. «Используя k-pop для того, чтобы распределять и использовать преимущества различных пользователей, для того, чтобы использовать онлайн-решения в общих новостях, которые также происходят в Корее, постоянно растет контент в отношении привлечения зрителей, которые очень заинтересованы в новостях, происходящих внутри страны, мы распространяем новости через специ-

альные приложения. Мы используем специальные платформы, которые как на английском, так и на корейском языке предоставляют материалы», – добавил Джунь-Сынь Ли.

В столице Казахстана стартовала ASTANA MEDIA WEEK 2020. ASTANA MEDIA WEEK – ежегодное мероприятие, организуемое Министерством информации и общественного развития. Тема нынешнего года «Работа с построением будущего».



## Прошло заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана

11 ноября под председательством Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы, Председателя АНК Нурсултана Абишевича Назарбаева состоялась заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана с повесткой дня: «Под единым шаныраком – к высоким целям».



В работе Совета приняли участие Президент РК К-Ж. Токаев, руководители центральных государственных исполнительных органов, депутаты Парламента РК, акимы регионов – председатели АНК городов Нур-Султана, Алматы, Шымкента и областей, представители этнокультурных объединений и структур Ассамблеи, руководители организаций образования и науки, институтов, СМИ, НПО, общественные деятели.

На мероприятии выступили аким Жамбылской области Б.Сапарбаев, представители этнокультурных объединений, гражданского общества и молодежи.

В ходе заседания Елбасы представил назначенных заместителями Председателя Ассамблеи народа Казахстана Кузиева Закиржана Пирмухамедовича – председателя Алматинского филиала «Республиканский культурный центр уйгуров Казахстана» и Бекбаеву Майю Толегеновну – члена АНК, директора телеканала KAZAKH TV.

В заключение заседания Совет Ассамблеи принял Обращение, в котором призвал всех членов АНК, граждан Казахстана поддержать стратегическую преемственность курса Елбасы в вопросах укрепления мира и согласия.

В обращении подчеркивается, что гражданский мир, общественное согласие и единство народа были и остаются фундаментом нашей страны, важным условием её поступательного развития.

Совет АНК выразил уверенность в успехе реализации Послания Главы государства народу Казахстана и всенародной поддержке дальнейших реформ.

На этом заседании Совета Ассамблеи народа Казахстана завершило свою работу.

### Обращение Совета Ассамблеи народа Казахстана

#### *Уважаемые соотечественники!*

25-летие Ассамблеи народа Казахстана является ярким символом бесспорного успеха и выдающихся результатов политики мира, согласия и единства, основателем и автором которой является Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Абишевич Назарбаев.

За годы независимости под его стратегическим руководством народ Казахстана прошел путь, равный столетиям.

Независимый Казахстан утвердился на карте мира как состоявшееся суверенное государство с эффективной рыночной экономикой, демократическим общественным устройством и высоким международным авторитетом.

Казахский народ стал подлинным хозяином на исконной казахской земле, сплотил вокруг себя более 100 этносов, став оплотом гражданского мира и межэтнического согласия, международным центром межрелигиозного диалога.

Казахстанская модель общественного согласия и общенационального единства получила международное признание как модель Нурсултана Назарбаева.

Сложный и динамичный процесс модернизации Казахстана, геополитическая напряженность и глобальные экономические проблемы выдвигают новые требования к укреплению общенационального единства.

По поручению Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева создана целая отрасль государственного управления по вопросам межэтнического развития.

Новый импульс получила работа по утверждению государственного языка в качестве языка межэтнического общения.

Ярким примером ответа на вызовы времени стала всенародная акция «Биз быргемыз!», сплотившая всех граждан.

Так должно быть и впредь!

Мы призываем всех членов Ассамблеи, граждан Казахстана поддержать стратегическую преемственность курса Елбасы в вопросах укрепления мира и согласия.

Мы твердо уверены в успехе реализации Послания Главы государства народу Казахстана и всенародной поддержке дальнейших реформ!

Мы утверждаем, что гражданский мир, общественное согласие и единство народа были и остаются фундаментом нашей страны, важным условием её поступательного развития.

Пусть растет благополучие граждан, развивается и процветает наша единая Родина – Республика Казахстан!

Совет Ассамблеи народа Казахстана, г. Нур-Султан, 11 ноября 2020 года

## Закиржан Кузиев и Майя Бекбаева назначены заместителями председателя Ассамблеи народа Казахстана

Распоряжением Главы государства руководитель Алматинского филиала «Республиканский культурный центр уйгуров Казахстана» Закиржан Кузиев и директор телеканала KAZAKH TV Майя Бекбаева были назначены заместителями Председателя Ассамблеи народа Казахстана.

О назначениях объявил Председатель АНК Нурсултан Назарбаев в ходе очередного заседания Совета Ассамблеи.

Закиржан Кузиев также является председателем Совета директоров группы компаний «Универсал», учредителем ТОО «Жаркентский Крахмалопаточный завод», награжден медалью «Ерен енбегі үшін»; международным Дипломом и почетным знаком «Лучший Топ-менеджер года» (Best Manager of the Year).

Майя Бекбаева является председателем Клуба журналистов Ассамблеи народа Казахстана, работала на телеканалах «Тан», «Казахстан» и на «Седьмом канале».

Юсуп Келигов и Шерзод Пулатов освобождены с поста заместителей Председателя АНК.



## Стена с символами Алма-Аты

На заборе автопарка по улице Егизбаева в Алматы появилась стена с символами города. На стене алматинцы из команды REPAS нарисовали «Меду», горы, гостиницу «Казахстан», автобус «Икарус», Виктора Цоя, маки и другие символы города.

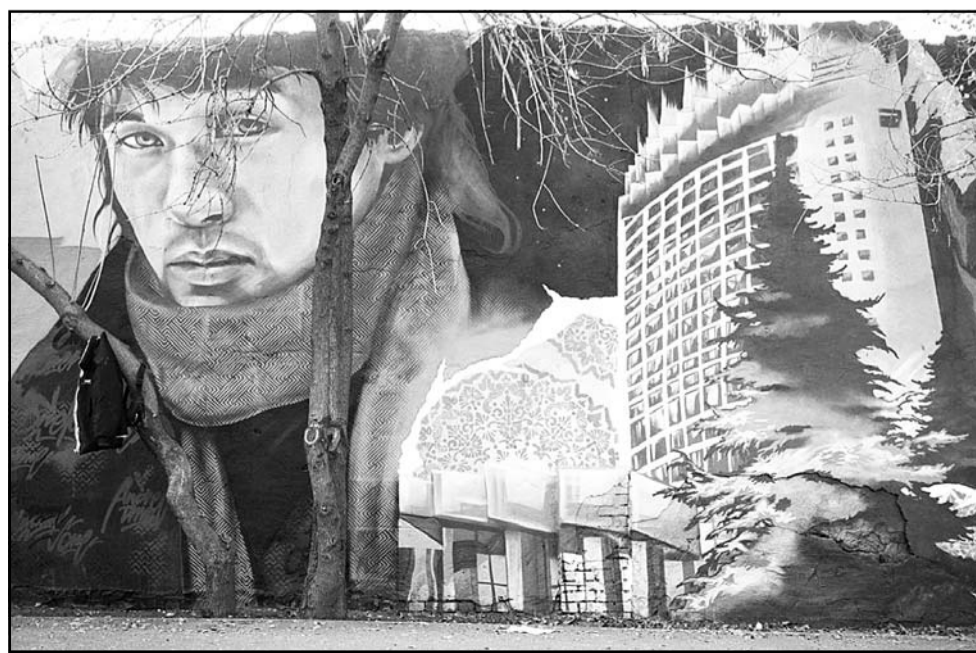
Граффити занимает довольно большую площадь, почти в 150 метров шириной и 5 метров длиной. Над стрит-артом трудились пять человек. Ребята скрупулезно прорисовали каждую деталь, придавая граффити все больше яркости и смысла.

Авторы проекта пояснили, что стена посвящена Алматы, в том числе и автопарку, который был здесь и попал под застройку.

– Мы давно смотрели на эту стенку, когда еще за забором был автопарк. Сейчас он даже частично работает, но идет застройка. Были попытки договориться насчет стены. И вот, спустя 10 лет, у нас это получилось. Мы со строительной компанией договорились сделать стенку. Они нам оплачивают расходный материал, помогли с разрешением, подключился акимат, – рассказывает автор идеи Дима DMN.

Этот стрит-арт можно было бы назвать самым большим в Алматы, однако этого не желают создатели. Они считают это голословным.

– Я бы не хотел, чтобы его называли самым большим граффити в городе. Если какой-то рекорд Гиннеса ставить, звать комиссию, тогда можно заявлять, а так это голословно, – заявил художник.





# На особом контроле, на особом счету

Начало на стр. 1

Вспомнились еще многие объекты, к которым приложил в свое время руку Бронислав Сергеевич Шин со своей мощной организацией, оставив своей почерк.

Что же из себя представляет нынешний объект строительства АО «Алматыинжстрой», который посетил аким? Для этого нужно вспомнить недавний визит главы города, который отметил, что сегодня, в рамках развития дорожно-транспортной инфраструктуры города, ведется огромная работа. Для того чтобы сделать жизнь в городе комфортнее, чтобы решить насколько возможно проблему с пробками и заторами, из-за которых в часы пик Алматы в буквальном смысле слова забит транспортом, в последние десятилетия строятся надземные переходы и современные транспортные развязки.

Проблема растет, как снежный ком, поэтому и строительство должно вестись быстро, качественно, надежно. Одна из таких развязок – пробивка проспекта Абая – от улицы Момыш-Улы до границы города. Общая протяженность – 5,3 километра. Здесь, на пересечении улиц, строится крупная автодорожная развязка. После посещения строящейся развязки глава города в Instagram написал: «Ведется пробивка проспекта Абая от улицы Момышулы до границы города. Общая протяженность участка – 5,3 километра.



На пересечении с улицей Ашимова строится автодорожная развязка. Управлению земельных отношений поручил ускорить решение вопросов с выкупом земельных участков, попадающих в зону строительства. Задача у всех одна – завершить проект в следующем году, с тем чтобы разгрузить трафик в западном направлении... Масштабное развитие инженерной и автотранспортной инфраструктуры сегодня на особом контроле».

Строительство такого масштаба, как известно, касается многих социальных проблем, и вкуче решаются многие вопросы, связанные с комфортом проживания в городе самих алматинцев. Развязка решит множество проблем жителей сравнительно нового Наурызбайского района Алматы. Аким с удов-

летворением сообщил журналистам во время объезда о том, что этом году здесь заасфальтировано 48 километров дорог на 57 улицах. На 147-ми улицах проведен текущий ремонт, на 34-х – построены новые тротуары, проложено 18,7 километров арычных сетей, таких важных для нашего города.

Что касается других районов Алматы, то в следующем году планируется завершить реконструкцию улицы Кунаева, местечко на участке от улицы Яссауи до улицы Рыскулова в поселке Таусамалы ждут большие преобразования. Дорога протяженностью 1,2 км будет расширена до четырех полос с устройством тротуаров и арычной сети.

Визит акима заставил-таки горожан поверить в его обещания во время отчета перед насе-

лением о том, что постепенно окраины будут подтягиваться своим облик и уровнем качества жизни до центра города. Как известно, и это, наверное, свойственно многим городам Казахстана, окраины города по всем параметрам, в том числе и по комфорту проживания, очень сильно уступают центральной его части. Этот разрыв глава города своей деятельностью и неустанным трудом своей команды на благо Алматы и алматинцев обещал максимально уменьшить.

В ходе визита аким ответил на многие животрепещущие вопросы журналистов, связанные со строительством развязок и обустройством пешеходных зон и надземных переходов. Градоначальник с готовностью говорил и о других «окраинных» объектах, от которых за-

висит движение транспорта в городе и близ него.

– На месте будущей развязки на пересечении Бухтарминской и Кульджинского тракта (Аэропортовское кольцо) сейчас подходит к завершению работа по изъятию земельных участков и объектов недвижимости как на территории города, так и на территории Алматинской области, – сказал он. – Завершение запланировано на конец следующего года. Кроме того, в Алматы на этот год запланировано завершить строительство 47 км новых дорог из 200 км, отремонтировать средним ремонтом 283 улицы протяженностью 200 км, выполнить устройство и ремонт тротуаров протяженностью 30 км. А также текущим ремонтом запланировано отремонтировать 300 тыс. м<sup>2</sup> асфальтобетонного покрытия в городе. Также для обеспечения безопасности пешеходов начаты работы по строительству 5-ти надземных пешеходных переходов на магистральных улицах города.

Отрадно, что все эти перемены, которые даже можно отнести к вопросу возрождения нашего любимого города, грядут совсем скоро. А мы обещаем информировать вас о них. И в одном из завершающих этот год номеров нашей газеты обещаем подготовить интервью с Брониславом Сергеевичем Шином. Надеемся, что вскоре найдется время в его плотном графике для того, чтобы поговорить о нашем преобразующемся городе, в котором он лично – в числе самых ярких создателей.

## В Павлодаре отметили 30 лет корейского этноцентра

В минувшую субботу, 7 ноября, в Павлодарском Доме Дружбы состоялось праздничное мероприятие, посвященное 30-летию Ассоциации корейцев Казахстана и 30-летию областного этнокультурного объединения корейцев.

Бэла МУН,  
Павлодар

На праздник собрались представители всех этноцентров Павлодарской области в лице руководителей и активистов. Конечно, главными героями столь значимого действия стали уважаемые ветераны-корейцы, внесшие посильный вклад в развитие родного региона и всей страны. Члены «Ноин Дан» областного Корейского центра.

В пятидесятых годах прошлого века, когда в Павлодарской области появились первые корейцы, многие люди не знали, кто они такие. А сегодня...? Трудолюбие, образованность, дели-

катность и другие хорошие черты национального характера корейцев стали узнаваемы и уважаемы среди павлодарцев.

На волне роста и формирования национального самосознания 30 лет назад в области был создан корейский центр. Разные люди возглавляли и работали в центре, но всеми двигало одно: желание объединить соплеменников, развивать родную культуру, чтобы не потерять свои корни, чтобы иметь возможность общаться на своем родном языке, чтобы жить дружно в своем родном доме – Казахстане.

На празднике заслуженным представителям из числа мест-



ных корейцев были торжественно вручены медали, грамоты, подарки. Прозвучали поздрав-

ления других этнокультурных объединений. Праздник сопровождал прекрасный концерт:

национальные танцы, песни. Атмосфера была просто чудесной!

# АКК запустила новую методику изучения казахского языка

1 ноября состоялся запуск обучающего онлайн-курса «Основы разговорного казахского языка». Проект, разработанный по инициативе Ассоциации корейцев Казахстана, получил название АКК LINGUA. Уникальность данного курса заключается в том, что при минимальных трудозатратах, используя уже имеющиеся знания, обучающиеся начинают разговаривать на казахском языке на элементарном уровне и преодолевают языковой барьер. Курс направлен на повышение мотивации к изучению государственного языка и предоставление простого доступного ресурса в этой сфере. Об особенностях новой методики рассказала координатор проекта Лариса Ким.

**Константин КИМ**

– Лариса, сегодня существует множество методик по изучению казахского языка. Как родилась ваша идея?

– В течение многих лет мы задавались вопросом: почему, изучая языки, нам очень сложно начать на них разговаривать? В частности, речь идет о трех наиболее значимых для нас языках: казахском, английском и корейском. Что касается государственного языка, то сегодня вопрос его изучения является очень актуальным, прошло достаточно времени и пора предпринимать конкретные шаги, чтобы наши соотечественники могли осваивать его эффективно и доступно.

Несколько месяцев назад в Ассоциации корейцев Казахстана родилась идея создания образовательного проекта, направленного на изучение языков, прежде всего, государственного. Идея сразу нашла отклик, хотя в тот момент у нас не было ясного представления, с чего начать и как все организовать.

Через два месяца работы идея трансформировалась в реальный проект. В команде появился методист-преподаватель – носитель казахского языка Диана Сон. Несмотря на молодой возраст, она активно включилась в работу, внося значительный вклад в создание проекта. Была разработана собственная методика изучения языка. В течение двух следующих месяцев мы апробировали методику на тестовой группе, в том числе и на себе. В результа-

те проведения пробного курса убедились, что находимся на верном пути. Методика по-настоящему эффективна. Участники тестовой группы начали понимать простую разговорную казахскую речь и применять изученный материал на практике в обычных жизненных ситуациях (в магазине, кафе, такси, на работе и т.п.). Методика настолько проста и доступна, что позволяет изучать язык легко и непринужденно, вызывая искреннее желание и интерес.

– Разрабатывая свою методику, вы, конечно, задавались вопросом: почему все-таки сложно изучать языки?

– Основная причина в том, что, как правило, изучение языков начинается с алфавита, чтения, письма, правил грамматики. Это классическая методика, именно так мы изучаем иностранный язык в школе. Но многие не задумываются о том, что для разговорной речи не нужно глубоко изучать все вышеперечисленное. Ведь когда ребенок учится говорить, он еще не знает ни правил грамматики, не умеет ни писать, ни читать. Уже потом, когда он идет в школу, он всему этому учится, при этом достаточно хорошо умея разговаривать. Исходя из этого, мы пришли к выводу, что любой язык начинается с обычного общения. Образно говоря, для того, чтобы построить дом, прежде всего нужно заложить фундамент. В изучении языка таким фундаментом является простая разговорная речь.

На своем примере могу сказать, что у меня уже был



определенный словарный запас, я знала основы грамматики, но мне было сложно воспринимать на слух разговорную речь и сама я тоже не могла разговаривать. Но благодаря курсам, я уже могу поддерживать элементарную беседу и понимаю, о чем говорят в простых бытовых ситуациях.

– В чем суть и уникальность вашей методики?

– Методика построена таким образом, что помогает освоить основы разговорного казахского языка и преодолеть языковой барьер. Участникам курса не приходится заучивать много слов, зубрить правила, выполнять письменные задания. Во время урока преподаватель учит общаться в самых распространенных жизненных ситуациях, идет активный диалог. Также мы предоставляем аудиоконтент, который нет необходимости заучивать, а нужно просто слушать, чтобы он откладывался в подсознании. Таким образом, весь материал усваивается легко, не требует большого

количества времени и особых усилий.

Конечно, пройдя наш курс, никто не овладеет языком в полном объеме. Наша методика направлена лишь на то, чтобы заложить основу разговорного языка. Имея базу, человек сможет дальше более углубленно изучать язык.

– Сколько нужно знать слов, чтобы общаться на элементарном уровне, и как их выучить?

– В бытовой речи человек в среднем использует 400-500 слов. Поэтому на начальном этапе изучения языков достаточно освоить этот минимальный словарный запас. Как можно это сделать? Постоянно практиковаться в применении простых фраз, исходя из жизненных ситуаций, с которыми мы сталкиваемся каждый день. Именно этот фактор мы учли в своей методике.

– Как у вас проходят уроки?

– Обучение проходит в онлайн формате в малых группах для достижения максимальной эффективности. Такой формат обеспечивает до-

ступность и позволяет расширить географию проекта. Поэтому возможность участия в курсе есть не только у алматинцев, но и у жителей других регионов.

С начала месяца стартовал первый поток нашего курса. Обучение проходит на позитивной волне, динамично и легко. Курс ведут молодые, но очень перспективные преподаватели – соразработчик методики Диана Сон и прошедшая специальную профессиональную подготовку для преподавания по нашей методике Куралай Баймаханова.

– Обучение проводится на платной основе?

– Мы долго размышляли над тем, нужно ли вводить плату за прохождение курса. Понимая, что бесплатное обучение зачастую влечет за собой отсутствие дисциплины и ценности, приняли решение сделать курс платным, но по самой доступной цене, чтобы в нем могли принять участие все желающие.

– У проекта будет продолжение?

– Разумеется, мы не останавливаемся на достигнутом, продумываем дальнейшие шаги и пути развития проекта. Ведь это только начало. Мы уже работаем над следующим курсом, который также будет давать основы разговорного казахского языка, но уже в более сложных ситуациях, с использованием более широкого словарного запаса.

В настоящее же время мы продолжаем набор групп, который будет осуществляться на постоянной основе.

Очень радует то, что в каждом участнике нашего курса мы видим горячее желание и стремление освоить основы разговорной речи, а также осознание важности и необходимости изучения казахского языка.

– Спасибо за интервью! Успехов Вам!

## Прошло расширенное заседание Ассоциации кафедр АНК

В Евразийском национальном университете имени Л.Н. Гумилева в онлайн-формате прошло расширенное заседание республиканской Ассоциации кафедр Ассамблеи народа Казахстана на тему «25 лет АНК: кафедры АНК в развитии научно-образовательной, общественной значимой и социальной миссии».

Организатором мероприятия выступила кафедра Ассамблеи народа Казахстана Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева, при технической поддержке Дома Дружбы г. Нур-Султана.

В заседании приняли участие заместитель Председателя – заведующий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана Ж. Туймебаев, вице-спикер Мажилиса Парламента РК В. Божко, вице-министр информации и общественного разви-

тия РК М.Азильханов, ректор Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева Е. Сыдыков, и.о. заведующего кафедрой АНК ЕНУ имени Л.Н.Гумилева Н. Калашникова, заведующие региональных кафедр АНК, центров мира и согласия в колледжах и общеобразовательных школах, члены АНК, представители этнокультурных и молодежных объединений.

В ходе заседания были обсуждены вопросы по совершенствованию работы Ассамблеи



народа Казахстана, в том числе перезагрузки и трансформации работы кафедр АНК, роли кафедр АНК в учебно-образо-

вательной, научно-исследовательской и воспитательной работе среди молодежи, научного потенциала Ассоциации кафедр

АНК и перспективах реализации прикладных проектов, взаимодействия с этнокультурными объединениями.

# 10 лет служения корейской культуре

*Корейский культурный центр при Посольстве Республики Корея в Казахстане, находящийся в столице, ровно 10 лет, начиная с 2010 года, проводит широкую работу, направленную на продвижение корейской культуры, языка, знакомство казахстанцев с богатой историей Страны утренней свежести. Центр играет большую роль и в укреплении дружественных отношений между двумя странами.*

**Арайлым АЛИХАНОВА**  
Нур-Султан

Все время работы Корейский культурный центр (ККЦ) радовал казахстанцев различными языковыми, культурными и музыкальными уроками, увлекательными мероприятиями, но из-за пандемии центр тоже был вынужден перевести свою работу в формат онлайн. Однако это не мешает продолжать активно работать. Сотрудники ККЦ усердно трудятся и продолжают выходить на работу, сплочённо организуя многочисленные мероприятия и курсы, которые на базе различных интернет-платформ знакомят казахстанцев с уникальной культурой Кореи. Уроки тоже перешли в онлайн-формат, а учителя с радостью проводят их, подстраиваясь под уровень и время учеников.

Культурные курсы, в свою очередь, также не остались забытыми. Если раньше кулинарные уроки проводились вживую на кухне Корейского центра, то сейчас все рецепты доступны и в онлайн-формате. Специально был привлечен повар из Южной Кореи, который работает в резиденции южнокорейского посла. На онлайн-уроках зрители могут ознакомиться со способом приготовления популярных корейских блюд. А в сентябре, во время празднования национального праздника Чхусок, Корейский центр провёл ряд уроков, где повар делился рецептами рисовых лепёшек с начинкой – сонпхён и корейских блинчиков – джон, рассказывая, как такие блюда предпочитают готовить корейцы во время традиционного осеннего праздника урожая. А на прошлой неделе на сайте ККЦ появилось видео с приготовлением самого популярного среди иностранцев корейского блюда – пибимпаб. Если раньше казахстанцы в любой момент могли насладиться корейской кухней в ресторанах Нур-Султана и других городов, то сейчас, из-за пандемии, посещение заведений общепита ограничено. Но в такой ситуации каждый может закупить необходимые продукты и попробовать приготовить любимые блюда корейской кухни дома своими руками.

Любители K-POP во время карантина также не обделены вниманием – Центр активно проводит видеозанятия. В сети выкладываются видеуроки,

которые помогают любителям корейской поп-культуры осваивать новые танцы, песни, следить за любимыми исполнителями.

Многие жители и гости столицы прекрасно помнят, как в июле 2019 года на берегу реки Ишим Центр организовал концерт корейского традиционного искусства «Нонак», где выступала специально приглашенная труппа из города Пхёнтак. Зрители очень тепло и душевно встретили южнокорейских артистов, и все вместе наслаждались атмосферой традиционного музыкального искусства.

В этом году председатель корейского этнокультурного объединения «Тхониль – Атырау» Людмила Ли получила одобрение на запрос о приглашении в Казахстан специалиста корейского традиционного искусства, который мог бы проводить мастер-классы для всех желающих.

Но, к сожалению, в связи с пандемией, осуществить данную инициативу не удалось, но совместно с обществом сохранения искусства «Нонак» города Пхёнтак был реализован проект, в рамках которого музыканты предоставили видеуроки по обучению искусству самульнори. Уроки проводятся по четырем видам инструментов: два вида корейских ударных инструментов, гонг и медная тарелка. Безо всяких ограничений любители корейского традиционного искусства могут проходить онлайн обучение от начального до продолжающего уровней.

С момента объявления карантина среди проводимых Корейским центром онлайн-мероприятий можно отметить фотовыставку «DMZ: демилитаризованная зона», которую мог просмотреть любой



интернет-пользователь. Выставка была посвящена 70-летию начала Корейской войны. На фотовыставке зрители лицезрели фотографии, относящиеся к тому времени и могли прочувствовать атмосферу периода Корейской гражданской войны.

Помимо этого центр представил онлайн-проект, в котором рассказывается о самых популярных местах для путешествий по Корею. В список этих мест вошли: столица Республики Корея – Сеул, крупнейший порт страны – Пусан, а также такие крупные туристические центры, как Каннин, Йосу и т. д.

Всем известно, что Корея особенно красива осенью. На сайте корейского центра представлены и природные богатства Страны утренней свежести: горы Чирисан, Сораксан и многие другие достопримечательности. Кроме того, зрители получили возможность больше узнать о таком удивительном месте, как деревня традиционных корейских жилищ – ханок в городе Чонджу. Всего Культурным центром было представлено около 10 интересных туристических мест. Ну а с наступлением зимнего периода Центр будет знакомить с городом Пхёнчхан, в котором проходили XXIII зимние Олимпийские игры.

В честь празднования Национального дня Республики Корея был проведен онлайн показ творческой балетной постановки «Чхунхян» в исполнении корейской труппы Universal Ballet. Балет «Чхунхян» был создан по мотивам классического корейского романа «Чхунхян джон» («Повесть о Чхунхяне») с целью глобализации корейского балета. Концерт выходил в сеть три дня, но в Корейском центре надеются, что в скором времени мы все вместе сможем наслаждаться балетом вживую.

На протяжении многих лет ККЦ проводит в столице огромное количество мероприятий, но, помимо этого, работники центра часто выезжали и за пределами Нур-Султана. И в этом году Корейский центр по традиции провел фестиваль корейского кино, но уже в онлайн-формате. На онлайн-показе были представлены два корейских фильма – «Поезд в Пусан» и «Дефолт», и зрители могли насладиться просмотром картин, не выходя из дома.

Даже в нынешних непростых условиях Корейский центр не перестает удивлять разнообразием всевозможных конкурсов. На прошлой неделе стартовал онлайн-конкурс «Халлю» для всех любителей

корейской волны и корейской культуры, который состоит из трех категорий: K-Pop Cover Dance, K-Culture, K-Picture/Photo. Благодаря конкурсу, любой желающий может продемонстрировать свои танцевальные навыки, знание корейской культуры, а также поделиться интересными фотографиями или картинками о Корею. Из каждой категории будут отобраны по 5 человек, которые в дальнейшем, путем голосования на сайте, будут бороться за ценные призы от Корейского центра. Прием заявок продлится с 4 ноября по 25 ноября, попытать удачу может каждый.

На следующей неделе по инициативе ККЦ состоится мероприятие под названием «Моккочжи», организованное при поддержке Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея и организации KOFICE. В рамках данного мероприятия 17 ноября пройдет онлайн фан-митинг с корейской группой TEEN TOP. Фанаты группы получат возможность побывать на онлайн-встрече и даже пообщаться со своими любимчиками.

Говоря о планах на будущее, директор Корейского культурного центра г-жа Ли Хе-Ран надеется, что ситуация с коронавирусом скоро благополучно разрешится и с нетерпением ожидает живой встречи с гостями центра.

– Хотелось бы всем вместе встречаться в театрах, кинотеатрах и на концертах. В случае же обострения ситуации с коронавирусом Корейский культурный центр будет прилагать все усилия для организации онлайн-мероприятий на платформах интернета, которые помогут в доступной форме знакомить людей с корейской культурой, быть полезными и интересными, чтобы казахстанцы, находясь на самоизоляции, могли отвлекаться, поднять себе настроение и насладиться участием в мероприятиях. Желаем скорейшего завершения этого сложного периода, но также призываем всех сохранять дистанцию и соблюдать меры предосторожности. Мы желаем, чтобы каждый берёг свое здоровье, а в семьях царили мир и благополучие. Надеемся, что вскоре мы наконец-то сможем увидеться. Ну а пока мы с нетерпением будем ждать всех на интернет-площадках и будем стараться организовывать еще более интересные и запоминающиеся мероприятия, – отметила директор Корейского культурного центра Посольства Республики Корея Ли Хе-Ран.





# 카자흐민족회 회의가 진행되었다

지난 11월 카자흐스탄공화국 초대 대통령, 카자흐스탄민족회 누르술탄 아비세비츠 나사르바예브 의장의 사회하에 카자흐스탄민족회 이사회 회의가 진행되었다. 회의는 <하나의 사니라크를 이고 고상한 목적을 향해>라는 의정으로 진행되었다.

카자흐스탄공화국 대통령 카.카.또까예브, 국가 중앙집행기관 지도자들, 카자흐스탄공화국 국회 의원들, 카자흐스탄민족회 누르-술탄시 회장 (시장), 카자흐스탄민족회 알마티시 및 침켄트 시 회장들 (상기 도시 시장들) 그리고 주 민족회 회장

들, 교육 및 과학 기관 지도자들, 언론계와 과학생산연합 대표들이 참가했다. 잠빌주지사 베.싸빠르바예브, 소수민족문화연합, 청년단체 대표들이 회의에서 발언하였다.

엘바식은 회의 과정에 새로 임명된 카자흐스탄민족회 부의장들인 사끼르잔 빠르무함메도비치 꾸시예브 (카자흐스탄 우이구르 공화국문화센터 알마티 분회 회장), 카자흐스탄민족회 회원 마이야 톨레게노브나 백바예바 (<Kazakh TV> 방송 지렉터)를 소개하였다.

끝으로 카자흐스탄민족회 회의는 호소문을 채택하였는바 거

기에는 평화와 합의 공고화 문제에서 엘바식의 방침의 전략적 계성을 지지하라고 카자흐스탄민족회 모든 회원들과 카자흐스탄 국민들을 호소하였다. 국민의 평화, 사회적 합의와 인민의 통일이 우리 나라의 기초로, 나라의 전진적 발전의 중요한 조건으로 되었으며 또 그로 남아 있다고 호소문에 강조되었다.

카자흐스탄민족회 이사회는 국가 수뇌자가 카자흐스탄 국민에게 보낸 교서 실천에서 성과, 금후 개혁에 대한 전 국민의 지지에 대한 확신을 표명했다!

카자흐스탄민족회 회의가 이것으로 사업을 끝냈다.

11월 17일 순국선열의 날에 즈음하여

## 제81주년 순국선열의 날을 맞이하여



독립기념관 전경 모습

다가오는 11월 17일은 제81회 순국선열의 날입니다. 간혹 순국선열의 날이 무슨 날인지 궁금해 하시는 분도 계실 것이고, 공휴일이 아닌 평일이라 바쁜 일상으로 무심히 지나칠 수도 있는 날이기에 다시 한 번 상기시켜 보고자 합니다.

11월 17일은 1905년 을사조약이 체결된 날로 을사조약 체결을 전후하여 순국하신 선열들을 기리기 위해 대한민국임시정부 임시의정원 회의(1939.11.21.)에서 법정기념일로 제정되었고, 1997년에 『각종기념일등에관한규정』에 의거 정부기념일로 복원되었습니다.

정부는 일제에 강제로 국권을 빼앗긴 역사적 교훈을 되새기고, 잃어버린 국권을 되찾기 위하여 헌신하신 독립투사의 숭고한 애국정신을 계승하여 민족정기를

바로 세우고 국민화합에 이바지하고자 매년 기념식 및 기념행사를 거행하고 있으며, 올해는 을사늑약 115년이 되는 해입니다.

순국선열의 날과 관련하여 일제강점기 국권회복을 위해 독립운동을 하다 순국하거나 독립운동을 한 분으로서 그 공로로 건국훈장, 건국포장, 또는 대통령표창을 받은 분을 독립유공자라고 합니다. 여기서 순국선열과 애국지사에게 간단히 살펴보면, 순국선열이라 함은 일제의 국권침탈 전후로부터 1945년 8월 14일까지 국내 외에서 일제의 국권침탈을 반대하거나 독립운동을 하기 위하여 항거한 사실이 있는 자로서 그 공로로 건국훈장, 건국포장 또는 대통령표창을 받은 분들입니다.

지금 우리는 저를 포함하여 국민 대다수가 일제식민지와 6·25전쟁을 경험하지 않은 세

대로서 국가의 소중함보다는 개인의 행복과 안위를 추구하는 개인주의 의식이 팽배한 시대에 살고 있다고 할 수 있습니다.

오늘날 우리가 누리는 자유와 풍요로움은 지난 날 국권회복을 위하여 꽃다운 젊음을 조국의 제단에 바치신 순국선열들의 거룩한 나라사랑정신이 있었기에 가능한 것임을 깊이 인식하고 나보다는 우리를 나아가 국가를 위해 나는 무엇을 할 것인가를 생각하는 공동체 의식이 우리 사회 저변에 확산되었으면 하는 바람입니다.

이번 11월 17일은 나부터 시작하여 순국선열들의 나라사랑정신이 우리 모두에게 주는 교훈을 되새기는 경건한 하루가 되기를 희망해 봅니다.

서울남부 보훈지청 보훈팀장 신지연

## 우리 모두 함께 눈꽃나라 평창으로 떠나요!

주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 오는 11월 12일(목)부터 한국관광공사, 평창군청과 함께 '온라인 한국여행 사진전#평창편'을 개최한다.

한국 문화원은 올해 6월부터 전 세계적으로 유행하는 코로나-19 사태로 인해 한국 방문이 제한된 주재국민들이 온라인으로 다양한 한국의 모습을 관람할 수 있는 기회와 더불어 사진자료와 함께 게시되는 간략한 도시 소개 및 교통편 정보를 통해 향

후 한국 방문을 예정중인 이들에게 유익한 정보를 제공하고 있다. 이번에 소개하는 '평창'은 우리나라 강원도 중남부 특히 태백산맥 중에 위치하여 3면이 높은 산지로 둘러싸인 천혜의 자연경관과 더불어 2018년 세계인의 축제인 동계올림픽 및 패럴림픽이 개최된 아름다운 도시이다.

특히, 넓게 펼쳐진 푸른 초원과 알프스를 연상시키는 대관령 삼양목장은 이국적인 분위기를 자아내어 가족과 연인이 함께 둘러보기 좋은 관광지이며, 오염되

지 않은 깨끗한 자연 속에서 신비로운 눈꽃을 감상하며 걷는 겨울트레킹 코스는 평창을 찾는 많은 관광객들에게 꾸준한 사랑을 받고 있다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 "코로나-19 상황으로 많은 제한 속에서 우리 문화원은 아름다운 한국의 모습과 한국문화를 알릴 수 있는 다양한 온라인 행사를 진행할 예정이며, 하루빨리 코로나-19 사태가 종식되어 자유롭게 한국을 방문할 수 있기를 희망한다."고 밝혔다.

# 【특집대담】 재외동포재단 "김성곤 이사장에게 묻는다"

【제 1면의 계속】

"750만 재외동포는 대한민국 국력의 외연이다" 고 말하면 부정할 사람은 아무도 없다. 그러나 그들은 여전히 대한민국의 서자 취급을 당하고 있다. 국민들은 국내에 조금이라도 도움이 될 때에는 대한민국 국민이고, 국가에 도움이라도 요청할라치면 현지인 취급을 해버린다.

재외동포를 보는 국민들의 이런 이중적인 인식으로 한민족 디아스포라들은 거주국에서뿐 아니라 조국에서도 차별을 받는 이중고를 겪고 있다. 그래서 재외동포들은 정부에 더 많은 관심과 지원을 요구하고 있다.

11월 7일, 휴일임에도 불구하고 어쩌면 750만 재외동포들에게는 제2의 대통령 역할을 해주어야 할 '재외동포재단' 김성곤 신임 이사장을 어렵사리 만나 취재했다. 아니 취재라기보다는 우리들의 요구 조건들을 전달했다고 보면 된다.

"경상남·북도를 합한 인구(620만)보다 더 많은 750만 재외동포를 위한 1년 예산이 650억원 밖에 되지 않는다"

기자와 만난 김성곤 신임 이사장이 힘주어 말한 첫 일성이었다. 김 이사장은 "많은 재외동포 지도자들이 요구하고 있는 '재외동포재단'의 동포청이나 부로의 승격은 상대방 국가와의 외교적인 문제도 있어 현실적으로는 어려운 부분도 있다"면서 "예산 확대 등 우선 공적 기관으로서의 '역량 확대'가 중요하다고 생각한다"고 설명했다. 그는 올해 총예산 650억 원 가운데 10.42%인 67억7700만 원이 '코로나19' 방역을 명분으로 삭감됐고, 내년 예산도 이미 심의가 끝나 자신이 요구할 수 있는 부분은 올해는 없다고 했다.

"동포재단 본부가 제주도에 이전되어 많은 재외동포들이 불편해하고 있다"라는 질문에, 김 이사장은 "2018년 정부 정책에 따라 외교부 산하 재외동포재단과 한국국제교류재단이 제주도로 본부를 이전하게 되었다"면서 "한우성 전임 이사장에 따르면 제주도에서는 1개월에 1회 정도의 면담이 있었다고 한다. 재외동포들의 불편을 최소화하기 위해 노력하겠다"고 했다.

현재 250만 미주동포사회의 가장 큰 관심사는 한국의 '선천적 복수국적' 제도이다. 그러나 김 신임 이사장은 "솔직히 이 법에 관해 잘 모른다"고 대답했다.

4선 국회의원이면서 민주당 세계한인민주회의 재외동포 위원장과 열린우리당 재외동포 정책기획단장 등을 맡기도 했던 그도 다른 정치인들과 마찬가지로 우리 2세들의 미 주류 진출에 족쇄가 되고 있는 이 법에 대해서는 잘 모르고 있었던 것이다.

일명 '홍준표 법'이라고 불리는 이 제도 때문에 그동안 선천적 복수국적을 가진 미주 한인2세들은 38세가 될 때까지 미국의 공직 진출 등에 장애를 받아 왔다. 지난 5년 동안 꾸준히 헌법재판소의 문을 두드려 온 미주동포사회와 전종준 변호사의 피나는 노력의 결과 지난해 9월 드디어 헌법재판소로부터 '헌법불합치' 선고를 받아 내었다.

그러나 2022년 9월 30일까지 개선 입법이 이루어지지 않으면 이 소원은 자동 소멸된다. 어찌보면 헌법소원은 지금부터 시작이다. 김성곤 신임 이사장은 "750만 재외동포의 권익향상과 세계 한민족 정체성 함양에 매진하겠다"고 취임사에서 밝혔다. 그는 1996년 FBI에 의해 다소 억울하게 옥고를 치른 친 형인 로버트 김(김채곤) 구명 운동을 펼치면서 재외동포들의 권익 보호가 얼마나 중요한지를 직접 체험하기도 했다. 그래서 재외동포들이 그 어느 때보다 그의 역량 발휘에 크게 기대하고 있는 것이다.

재외동포연론인 협회 강남총기자

## 카자흐스탄, 코로나19 재확산으로 출입국 조치 강화...

카자흐스탄은 코로나 19의 재확산 추세가 강해짐에 따라 국경 출입국 제한조치를 강화하였다.

현지 언론들의 보도에 따르면, 특히 2021년 4월 30일까지 57개국에 대한 무비자 입국 중단, 터키와의 노선 운항도 주 33회에서 20회로 감축, 인도 및 중국 출발 카자흐스탄 트랜지트 승객 체류 금지 연장 등이 시행된다.

이러한 현지 언론의 보도를 접한 우리나라 공관은 즉시 카자흐스탄 외교부 영사국에 문의한 결과, 한국 UAE 터키 등 카자흐스탄과 사증면제협정이 체결된 국가 국민들은 현재와 같이 무비자 입국이 가능하다는 답변을 받았고, 이에 따라 우리 국민들은 현행과 같이 1회 입국시 최대 30일간 무비자 입국이 가능하며, 체류허용 총 기간은 한카 사증면제 협정에 규정된 바와 같이 180일 중 60일을 초과하지 않는 것으로 알려졌다.

그리고, 90일 기간 1회만 카자흐스탄 입국이 허용되었다는 현지 언론의 보도가 뒤따랐는데, 이 내용들도 확인 결과 카자흐 정부 내부적으로 결정된 사항이나 아직 발표되지 않고 있으며 시행되는 즉시 우리 공관에 통보해주기로 했다고 알려졌다.

누르술탄의 대사관과 주알마티 총영사관은 교민 공지문을 통해 현지 언론을 통해 수시로 새로운 규정이 발표되거나 바뀌는 경우가 발생하고 있지만, 카자흐스탄측이 공식 통보한 내용은 공관의 홈페이지를 통해 즉시 공지하고 있으니 참고할 것을 당부했다.

한편, 탱그리 뉴스의 보도에 의하면, 백신 알마티 수석보건의는 "알마티가 15일 부터 봉쇄된다는 정보는 허위"라고 밝혔다. 그는 코로나 확산방지 관련 최근 북부도시에 봉쇄령 확대 조처 발표가 잇따르자 이 같은 허위 정보가 사회관계망서비스(SNS)를 타고 널리 유포되고 있다고 말하고, 시 당국은 현재 알마티 코로나 감염 증가율은 안정적이라 밝혔다. **【한인일보】**



# 교사에 대한 이야기

김 리따 우헤노브나는 그가 교사로 되데 꼭 러시아어와 문학 교사로 될것을 이미 학교에서 공부할 때 결심하였다. 선택한 직업에 대한 사랑과 끈면성, 그리고 불변성으로 하여 그는 <카자흐공화국 교육 특수자>라는 인정을 받았다. 그는 한 학교에서 큰 반 세기를 근무했다. 그런데 그의 불변성에도 불구하고 자기의 이름을 좀 <수정>하게 되었다. 그러면 아래에 그 사연을 이야기 하기로 한다..

## 김 콘스탄틴

어려운 전후 시기에 태어난 다수 동년배들과 마찬가지로 리따 우헤노브나도 반 굵으며 자란 아동시절, 가난한 살림살이를 기억하고 있다. 그런데 그와 동시에 나라가 발전하면서 생활이더 나아졌던 일도 기억에 남았다. 사람들은 진심으로 광명한 미래를 믿었다.

그런데 한가지 마음에 걸리는 것은 출생 증명서에 적힌 그의 이름 - 리오리따였다. 후에 알게된 일인데 아버지가 출생 증명서를 수속하러 가는 도중에 밖에서 울려나는 <리오-리따>라는 노래를 들었다. 그래서 아버지는 오래 생각하지 않고 딸에게 리오리따라는 이름을 주기로 했다. 그런데 성년이 된 딸에게는 그 이름이 특별한 것 같아서 그의 이름을 물어볼 때면 그저 리따라고 하였다. 이렇게 되어 신분증에는 아버지가 지어 준 이름이 적혀 있지만 일생을 두고 그를 리따라고 불렀다.

김씨네 다자녀 가정은 우스토베에서 살았다. 리따가 말하였고 그 아래로 남동생 둘과 여동생이 있었다. 아버지가 일찍 세상을 떠났다. 그 때 리따가 10학년에서 공부했다.

-어머니는 직장을 다닌적이 없었고 가정주부로 자식들을 자래우고 가사를 돌보았습니다 - 리따 우헤노브나가 회상한다 - 때문에 아버지가 뜻밖에 돌아가시니 우리는 앞으로 살아나갈 길이 막막했습니다. 그런데 우리 어머니는 의지가 강하고 목적지향성 있는 분이였어요. 그래서 어떻게 해서라도 우리가 남보다 못지 않게 먹고 입도록 하려고 밤낮을 헤아리지 않고 일했습니다. <너희들은 꼭 고등지식을 소유해야 한다>고 하시던 어머니의 말이 기억에 남았습니다. 자식들이 어떻게 대학에서 공부하는가는 어머니가 해결할 문제라고 간주했던 모양입니다. 어머니는 고리대금업자에게서 돈을 꾸어 어떤 물건을 팔아서 갚으면서 눈코뜰세 없이 바쁘게 돌아온 것을 우리가 어른이 되어서야 알게 되었습니다. 그런데 진짜 어려웠던 것은 정말입니다. 내가 대학에 입학한 후 다음 해에 남동생이 대학에 입학하여 자식 둘을 대학에서 공부시켜야 했으니 얼마나 힘들었는가를 상상할 수 있겠지요...

김씨네 가정의 좋은 면만 알

고 있는 동향인들과 이웃은 자식들을 거느리고 고생하는 리따에게 루크수학을 거둬서 돌려달라고 하면서 돈도 쥐 주었다. 장래 루크수학에 대해 막내인 10학년생 로만이 배려했다. 대학에서 공부하는 누나와 만형이 집에서 멀리 떨어져 있기에 남자가 할 집안 일이 아직 약한 로만의 어깨에 지워졌다. 현재 카자흐공화국 국회 하원의원, 저명한 사회활동가, 카자흐스탄고려인협회의 지도자들 중 한 사람인 김 로만 우헤노비치가 세월이 많이 흐른 뒤에 우스토베의 아동시절을 회상한바 있다. 화목한 이 가정은 희망을 안고 앞을 내다 보면서 모든 난관을 극복해 나갔다.

리따는 소학반에서 공부할 때부터 인문학 과목에 취미를 두었다. 그런데 특히 러시아어와 문학이 마음에 들었다. 리따 우헤노브나가 자인하는바와 같이 러시아어와 문학 교사가 그에 큰 영향을 주었다. 바로 그 교사가 상기 과목에 대한 애착심을 리따에게 심었고 그의 장래 직업 선택에 협력했다.

-유감스럽게도 내가 그 교사의 이름만 기억하고 있습니다. 니나라고 불렀는데 부칭도 기억에 남지 않았거든요 - 리따 우헤노브나가 이야기 한다 - 그러나 그 교사가 얼마나 과목을 사랑하고 헌신적으로 일한 것이 기억에 영원히 남았습니다. 지어는 앞으면서도 학교에 와서 그 시간에 배울 테마를 설명했습니다. 한번은 감기에 걸려 목이 쇠여 말을 잘 하지 못하는데도 저를 칠판에 불러내어 조동사와 타동사를 설명해주었습니다. 나는 그 때 그 선생을 보면서 진짜 교사란 이런 분이라는 것을 이해했습니다.

자기의 꿈을 실현하기로 결심한 리따는 중학교를 졸업한 후에 사범대학에 입학하기 위해 크슬오르다시 갔다. 딸이 집에서 공부하게 됨에도 불구하고 어머니는 리따가 고등지식을 소유하도록 모든 뒷받침을 해주었다. 리따는 입학시험시에 가장 높은 점수를 받았다. 사랑하는 직업에로의 리따의 길이 이렇게 시작되었다. 리따는

공부도 잘 하여 장학금도 다른 학생들보다 더 많이 받았다. 4학년 때에 결혼하여 젊은 가정애 아들이 태어났다. 그러나 리따는 일년을 그저 잃지 않으려고 휴학을 나가지 않고 어린애를 낳은후 3일만에 시험을 치르러 갔다. 리따는 졸업증에 4점이 있는 것을 유감스러워 한다. 붉은 졸업증을 (모든 과목이 5점) 받을 수 있었는데 결혼과 어린애를 낳은 것이 어느 정도 이에 지장을 주었다고 한다.

대학을 졸업한 후에 일년동안 빼오네르 지도원으로 일했다. 다음 크슬오르다시 제 7호 중학교에서 러시아어와 문학 교사로 교편을 잡기 시작했다. 그는 한 학교에서 47년 (!) 즉 은퇴할 때까지 근무하였다. 리따 우헤노브나는 은퇴한 후에도 정든 학교에서 또 10년을 더 일했다.

김 리따 우헤노브나는 지금까지도 자기 학생들을 다 기억하고 있으며 깊은 애정을 담아 그들에게 대해 이야기 한다. 그는 자기가 가르치던 학생들의 성과에 큰 긍지감을 품고 있다. 그들의 성과는 리따 우헤노브나 교사와도 직접 관계가 있다. 최신 설비로 장비된 그의 학습실은 시내에서 가장 우수하였다. 크슬오르다시 제 7호 중학교에서 김 리따 우헤노브나가 수업을 진행하는 학습실은 모범 학습실로 되어 있었으며 손님들과 교육부 관리들에게 보이곤 하였다.

리따 우헤노브나는 상급반에서 과목을 가르치는 외에 담임교사로도 일했다. 그가 말았던 학생들이 회상하는바에 의하면 모두가 다 리따 우헤노브나의 반으로 가기를 원했다. 그것이 당연한 일이다. 리따 우헤노브나는 그들에게 지식만 준 것이 아니라 도덕적 및 정신적 기반을 배양하였고 행동의 규범도 가르쳤다. 한마디로 말해서 교사는 자기 학생들을 문화적이고 지식있는 인재들로 만들려고 노력했다. 바로 그로 하여 리따 우헤노브나가 만사람의 존경과 공인을, 국가의 장려를 받았다. 김 리따는 <카자흐소베트사회주의공화국 교육 특수자> 칭호를 받았다. 탄압



아맞칠 수가 없었습니다. 그러나 엄격성에도 불구하고 일부 학생들이 저의 과목을 소유하기 힘들어 했습니다. 예를 들어 <전쟁과 평화>를 습득하지 못한 학생들이 있었기에 나는 그 내용을 이야기 해주었지요. 그 애들이 아주 주의깊게 듣더라구요. 나는 주인공들을 걸쳐 학생들이 작품을 이해하도록 하려고 노력했습니다. 우리는 토의하고 토론하고 기술하기도 했습니다.

## - 리따 우헤노브나, 특히 좋아하는 작품이 있는지요?

-뜨로예쉴쓰끼의 <검은 귀의 흰 뱀>이라고 할 수 있습니다. 이 작품은 아이들에게 있어서 큰 도덕적 의미를 가지고 있거든요. 작품은 인간성, 동물에 대한 사랑을 이야기 합니다. 우리는 이 작품을 아이들과 함께 읽으면서 눈물을 흘렸습니다. 내가 좋아하는 또 한가지 작품은 도스토옌쓰끼의 <범죄와 징벌>입니다. 작품은 생활의 깊은 의미를 담고 있습니다.

## -당신의 이야기를 듣고 아이들과 직업을 얼마나 사랑하는가를 느낄 수 있습니다. 당신은 엄격한 교사입니까?

-아주 엄격하지요 - 리따 우헤노브나가 미소를 짓는다 - 아이들과 달리 해서는 안됩니다 - 질서가 있어야 하니까요. 학교에서 아이들이 저를 <소나기>라고 불렀답니다. 내가 계단을 밟으며 3층으로 올라가는데 아래에서 <소나기>가 온다고 아이들이 소리치던 일이 기억에 남았어요. 교실내에 항상 질서를 유지하고 학생들이 옷차림을 깨끗하고 단정하게 하고 다닐 것을 요구했습니다. 얼마전에 있는 학생들과의 상봉회에서 회상하면서 웃었는데요 한 학생이 벽에 구두자국을 남겨 놓았어요. 그런데 누구도 고백하지 않는단 말입니다. 그래서 나는 구두 흔적을 보고 찾아냈거든요, 그렇게 원칙성이 강한 교사였습니다.

당했던 자들의 후손으로서 그 당시에 이런 칭호를 받기가 쉽지 않았다.

그런데 지난 해에 학교 40주년을 기념하여 러시아어와 문학 학습실에 김 리따 우헤노브나의 이름을 주었다. 원로 교사는 기념행사에 귀빈으로 참석하여 직접 붉은 땀기를 잘랐다.

-학생들이 저에게 표하는 감사 (교사는 정을 담아 그들을 <나의 자식들>이라고 한다) 그리고 내가 가르친 지식이 생활에서 그들에게 실지로 도움을 주는 것이 나에게 가장 큰 표창입니다. 우리는 계속 연계를 맺고 있습니다. 우리가 서로 만나서 교제하며 저와 의논도 하고 자신의 생활에 대해 이야기기도 합니다. 얼마전에 크슬오르다에서 있는 졸업생들의 상봉회에 다녀 왔습니다. 우리는 학창시절을 회상하면서 재미있는 시간을 보냈습니다 - 리따 우헤노브나가 이야기 한다.

## -당신의 교수법에 그 어떤 비밀이 있었는지요?

-물론 저의 교수법이 있었지요. 나는 질문을 속히 하였는데 임의의 학생을 뜻밖에 물어볼 수 있었습니다. 예를 들어 한 학생에게 질문을 하여 그가 대답하지 못하면 즉시 <앉아라>고 하고 다른 학생에게 묻습니다. 때문에 아이들이 내가 누구에게 질문을 하겠는지 전혀 알



말이 났으니 말인데 김 리따 우헤노브나는 오늘도 원칙성을 보존하고 있다. 그는 은퇴하여 쉬면서도 손군들을 교양하며 일생을 두고 학생들에게 배양한 그 가치물을 손자들에게 배양하려고 노력하고 있다. 배려깊은 할머니는 손자가 고전작품을 많이 읽으며 생을 소중히 여기고 사랑하며 주위 사람들을 존경하도록 교양하고 있다. 동시에 그는 자신에 대해서도 잊지 않는다 - 리따 우헤노브나는 핏네스 클럽을 다니며 여동생과 함께 극장, 영화 구경도 다닌다. 한마디로 말해서 리따 우헤노브나는 가장 가까운 사람들과 수다한 학생들에게 있어서 계속 모범으로 남아 있다.



# 고려인의 정신문화적 가치들: 계승과 변형의 사이에서

**이병조**  
**알파라비**  
**자흐국립대 한국학과 교수**

## [4분야]-구전전통 및 표현

해당 분야는 고려인의 설화, 민요, 무가, 판소리, 속담, 수수께끼 등과 관련된 전승실태를 보여주고 있다. 실태조사 결과 독립국가연합 고려인 사회에서 아직까지는 가장 뚜렷하게 확인해 볼 수 있는 분야였고, 여전히 고려인 노인세대들 사이에서는 입에서 입으로 전수되어 지고 있음을 확인할 수 있었다. 설화에서 신화, 전설은 찾아보기 어려웠고, 민담, 즉 ‘봉이강선달’ 같은 다양한 종류의 재미있는 이야기들은 조사했던 전 지역에서 다수 확인이 되었다. 다만 고려인들의 출신배경이나 한반도와 지속적인 접촉부재, 그리고 현지의 영향으로 이야기의 기본 골격은 같으나 변형된 이야기들이 적지 않게 있었다. 예로, ‘귀신불(벼락불)’의 경우, 한국의 ‘흔불이야기’의 변형이라 할 수 있는데, 고려인들은 흔불이 들어오면 집안에 불행한 일이 생긴다고 믿고 있었다. 음달패설의 경우는 현지의 이야기가 고려인들 사이에서 회자되는 경우도 있었다.

민요의 경우는 설화와 함께 그간 일부 민속학 분야 연구자들에 의해서 간헐적으로나마 연구가 되어 왔던 분야로, 누구든지 몇 곡 정도는 부분적으로나마 기억하고 있었다. 노동요나 의식요의 경우도, 유희요 만큼은 아니라지만 일부 확인되었다. 많은 고려인들의 콜호즈 농업활동이 이 계통의 노래가 계승되어 오는데 적지 않게 영향을 미쳤을 것으로 보인다(씨뿌리기, 농부가, 농부의 일생 등). 물론 이런 류의 노래들은 더 있을 것으로 본다. 민요에서 가장 많은 분포를 보인 것은 유희요, 즉 놀면서 부르는 노래들이었는데, 고려인들 사이에서 가장 광범위하게 퍼져 불려지고 있었다. 콜호즈 거주 고려인들의 경우, 농업활동과 관련된 민요가 많이 전승되고 있었다. 한 가지 주목할 점은 한국에서는 농사 단계별로 각기 다른 민요가 전승되고 있는데, 고려인의 경우는 씨 뿌릴 때, 벼단 나올 때 등, 일부 단계의 민요만 주로 전승되고 있었다. 그와 다양한 형태의 유희요를 확인했는데, 대체로 아북지역에서 유입된 것으로 추정되는 민요들이 다수를 이루었다.

그밖에 무가와 판소리의 경우는 조사과정에서는 찾아볼 수가 없었다. 마지막으로 속담 및 수수께끼의 경우, 한국에서 전승되고 있는 속담의 원형이 그대로 남아 있었는데(예, 귀먹어 삼년 병어리 삼년 소경 삼년), 일부의 경우는 변형된 형태로 존재해 오고 있었다. 특히 속담보다는 속신의 형태로 전승되어 오는 경우가 더 많았는데, 가령 “여자가 먼저 들어오면 재수가 없다(호랑이날)”, “설날에 여자가 들어오면 병이 든다”, “애 태어난 집에 바로 들어가면 눈이 나빠진다” 등, 속신을 통해서도 잔반제나 삶의 희로애락을 함축하고 있는 점이 흥미로웠다.

구전전통 및 표현’에서, 특히 민요는 고려인들의 희로애락을 가장 보여주고 분야라고 할 수 있다. 한 예로, 우쉬토베 지역 고려인 노인단의 경우, 특정 요일에 만나고 한복차림에 민요와 춤을 추며 결속을 다지는 자체활동을 활발히 해오고 있었다. 한때 우쉬토베 지구 <보스톡>콜호즈 대표를 지낸 바 있고, <도라지>가무단의 리더인 정 류드밀라(1936년생)는 누구보다도 고려인 가무에 많은 애정을 갖고 있었다. 01970년대 초에 음악가인 첫 번째 남편과 함께 가무단을 조직했고, 80여명의 가무

단원이 정기적으로 활동을 해왔습니다....두 번째 남편 또한 음악가였는데, 그와 함께 최근까지 가무단을 이끌어 왔습니다....이곳에서 뿐만 아니라 북한에 가서도 공연하기도 했습니다. 소련 붕괴 이후에는 한국의 가무를 배워서 가무단에서 사용하고 있습니다. 평생을 한민족 가무에 종사하고 있고 우리 것을 많이 사랑하고 있습니다(정 류드밀라 인터뷰, 2012)이라고 증언하고 있다. 아쉽게도 가무단은 4년 전(2008년 경) 리더였던 남편이 타계한 후 해체가 된 상황이나 정 류드밀라에 의해 어려움 속에서도 명맥이 유지되고 있었다.

연해주 우수리스크에서도 노인단 내 가무단에 의해서 전통가무의 맥이 이어져 오고 있었다. 앞서 언급한 아르츨의 <철성>가무단 외에, 이곳에서는 전문적으로 활동하고 있는 <아리랑>가무단과 노인단의 <고려>가무단(‘모란봉’에서 개칭), <조선노래>가무단이 민요를 부르고 춤을 추며 한민족의 가무전통을 이어가고 있었다. 300여명으로 구성된 노인단을 이끌고 있는 윤 스타니스라프(1937년생) 회장은 “노인단은 연고가 없는 노인세대들을 환갑이나 장례식 때 도움을 주기 위해서 1956년도 재이주 초기에 조직되었습니다....노인단 내 이주1세대 노인들로 구성된 <조선노래>가무단은 노인들에게 조상의 고국에 대한 향수도 심어주고 인생을 재미있게 살아가는데 도움이 되고 있습니다. 우리 것을 잊지 않고 살아가는 것만큼 중요한 것은 없다고 생각합니다(윤 스타니스라프 인터뷰, 2012)이라며 <조선노래>가무단의 활동에 의미를 부여했다.

<조선노래>가무단 조직멤버인 최 나제즈다 알렉산드라(1933년생) 또한 “우리는 조선사람이기 때문에 역사적으로 조선말도 좋게 할 수 있고, 또 조선의 노래도 하기 쉽습니다. 그래서 이곳에(가무단)에 들어오게 되었습니다. 가무단에서 조선의 노래를 부르고 춤을 추는 것이 너무 재미있습니다. 조선 민족으로서 자부심을 갖고 있습니다(최 나제즈다 인터뷰, 2012)“라며 가무단 활동을 자랑스러워했다. 작은 노인단 사무실에서 민요 ‘날좀보소’로 시작한 10명이 넘는 고려인 이주 1세대 노인들에 대한 인터뷰는 민요 ‘아리랑’으로 흥겹게 마무리되었다.

염려스런 것은 향후 얼마나 저들의 입을 통해 한민족의 민요가 불려지게 될지는 아무도 모른다



는 점이다. 이주 1세대의 나이가 70-80대이기 때문이다. 또한 현지 문화와 삶에 동화된 젊은 세대들은 우리 것에 대한 관심이 적다. 설화와 민요와 같은 구전전통마저 사라져 버리고, 전승이 단절된다면 그보다 큰 민족적 아픔은 없을 것이다. 자기 것을 모르는 소수 민족은 결국은 자신들의 주변에서도 인정받지 못하고, 힘있는 소수 민족으로서도 목소리를 내기가 어렵기 때문이다.

## [5분야]-의식주 등 전통적 생활관습

‘의식주 등 전통적 생활관습’ 부분에서는 고려인의 의식주 생활 및 세시풍속과 관련된 전승실태를 보여주고 있다. 조사를 통해서 [5분야]의 식생활과 세시풍속 부분은 [4분야]처럼 가시적인 확인이 가장 확실한 분야 중의 하나였다. 즉, 고려인 사회에서는 아직까지도 음식문화 전통과 명절, 절기별 세시풍속을 다른 분야에 비해 상대적으로 잘 계승해오고 있었다.

의생활의 경우, 우쉬토베 지역에서 버선을 만들어 신는 사례를 제외하고는 전통적인 방식의 의생활 모습은 찾아볼 수 없었다. 이 전통은 이미 오래 전에 사라진 것으로 조사결과 나타났으며, 추적 또한 불가능했다. 게다가 수의나 물레 등 개별적으로 남아있는 유형의 문화유산들에 대한 확인을 시도했으나 결과물을 얻는 데는 실패했다. 다만 배넛저고리나 오래된 한복의 경우는 드물게 찾아볼 수 있었다.

특히 카자흐스탄 알마타의 최 아리타(1942년생)의 소장품 중에서 극동시기에 입었던 한복류와 기타 수예품들을 볼 수 있었다. 그녀는 한국학 및 다양한 형태의 고려인 관련 자료를 포함, 1910-20년대 항일 및 빨치산 운동에 투신했었던 김경천의 집안에서 사용된 생활용품들을 다량 소장하고 있었다.

식생활의 경우는 비록 식재료와 양념의 차이로 인해서, 또 현지의 영향 등으로 변형된 형태도 적지 않았으나 여전히 많은 부분이 원형의 형태를 유지해 오고 있었다. 즉, 일상음식으로는 시락장물(된장국), 국시, 두부, 비지장, 별식으로는 토주, 엿, 감주, 절식으로는 오그레, 오곡밥, 쑥떡, 귀밝이술, 물뱅세이(물만두), 팔죽(동지죽, 오그랑죽), 의례음식(명절-설, 한식, 단오/생일, 환갑/제사 등)으로는 찰떡, 증편, 가주리, 감주, 배고차, 그리고 저장식품으로는 김치(배추, 무, 양파 등), 된장, 고추장, 간장 등을 만들어 먹는 전통을 유지하고 있다. 가령, 우즈베키스탄 <시온고>콜호즈에서는 된장만들기 전통이 거의 완벽하게 전승되어 오고 있었다. 평생 콜호즈에서 살아온 황 류드밀라(1942년생)는 메주콩을 삶아서 으갠 다음 다시 납작하고 둥근 형태의 메주로 만들어 그늘에 말리는 과정을 사시 완벽하게 재현을 해보였다. 사실 그것은 재현이 되기 보다는 실제로 한 해 식구들이 먹을 된장을 만드는 과정을 보여준 것이었다. 황 류드밀라는 “아직도 된장, 고추장, 간장을 직접 담가서 먹는 고려인들이 많이 있습니다. 자기 민족의 전통을 알고 지킨다는 것은 중요하고 자랑스럽기 때문입니다. 딸과 며느리에게도 만드는 법을 알려주고 있는데, 앞으로도 스스로 만드는 법을 이어가고, 손자들에게 전해주었으면 좋겠습니다.” (황 류드밀라 인터뷰, 2012)이라며 전통을 계승해 나가는 것에 큰 자부심을 느끼고 있었다. 이외에 인절미(찰떡)를 만들 때 쓰는 떡매와 떡구시 같은 전통적인 음식도구 또한 심심찮게 볼 수 있었다. 이 도구들은 오랫동안 사용되어 왔는데, 지금은 떡을 공장에서 만들어 판매하기 때문에 거의 사용하지 않고 있었다.

사할린 한인의 경우도 설에 떡국과 물만두, 동지에 팔죽 등을 먹는 등 근본적으로는 유사한 식문화를 유지하고 있었다. 하지만 대륙 고려인의 경우와 달리 음식의 재료와 양념 등에서 한국의 그것과 거의 동일한 맛과 모양을 유지하고 있었다. 이는 대륙의 고려인과 서로 다른 출신배경에서 그 원인이 있으리라 본다. 한편으로 원에 딸린 텃밭에서 수확한 오이와 토마토, 양배추 등을 큰 병에 담아 절임형태로 만들어 겨울 동안 먹는

관습은 고려인이든 사할린 한인이든 현지의 식문화에 영향을 받은 것으로 보였다.

주생활의 경우 거의 대부분 현지식 주택구조나 현대식 건물에서 생활을 하고 있다. 하지만 도시가 아닌 농촌지역 주택의 방 한 칸 정도는 온돌식으로 난방시스템을 설치하는 경우가 심심찮게 눈에 띄었다. 물론 넓은 온돌을 이용한 전통방식이 아닌 변형된 형태라고 할 수 있다. 우즈베키스탄 <시온고>콜호즈의 황 류드밀라(1942년생) 집에서 마침 지어지고 있는 변형된 형태의 온돌식 방을 확인할 수 있었다. 며느리 서 알료나(1974년생)는 젊은 세대이지만 평소 전통식 온돌방식에 관심이 많았다고 한다. 남편이 아닌 자신인 직접 온돌방을 설계하여 짓고 있었다. 서 알료나는(서 알료나 인터뷰, 2012) “도시에서는 온돌식 방을 만드는 일이 어렵지만 농촌 주택에서는 가능합니다. 온돌방은 여러 가지로 건강에도 좋는데, 특히 노인분들에게는 러시아식 난로나 스팀난방시스템보다 고려인의 전통식이 더 도움이 됩니다. 남편은 직장생활을 하고 있어서 평소 관심을 갖고 있던 차에 이번에 제가 직접 설계를 해보았습니다. 조상들이 이렇게 난방을 만들어 왔다는 것이 신기하고 지혜롭다고 생각합니다”라며 자신에 의해서 전통의 한 부분이 실현되고 이어지는 것에 대해서 스스로를 대견하게 생각하고 있었다.

주생활과 관련하여, 현지조사 기간 동안에 우즈베키스탄 <김병화>콜호즈와 러시아 연해주 파르티잔스크에서 두 개의 우물을 확인 할 수가 있었다. <김병화>콜호즈의 장 엠밀리야(1940년생) 집 마당 한 켠에 있는 우물은 깊이가 7m 정도이고, 우물벽은 지름 120cm 정도의 둥근 석조원형틀로 되어 있었다. 그에 비해 연해주 파르티잔스크의 안 엘레나(1942년생) 집에 있는 우물은 더 전통적인 방식으로 만들어 졌다. 지상 돌출부 1m 정도가 둥근 석조원형틀로 처리된 것을 제외하고는 6m 정도의 우물벽은 둥글고 고른 돌들로 정성스럽게 쌓아 올려져 있었다. 이런 우물들은 지금도 과거 강제이주 전 연해주 남부의 한인정착촌들(지신하, 연추 등)에서도 여전히 그 흔적을 찾아볼 수가 있다.

세시풍속의 경우, 명절로서 설, 한식, 단오, 추석, 동지 등이 생명력을 유지하고 있었다. 특이한 것은 한식과 단오는 한국과는 비교할 수 없을 정도로 큰 명절로 인식되고 있는 점이다. 한식의 경우, 고려인들은 음식을 준비해서 성묘를 하고, 부모님을 공경하는 날로써 쇠고 있었다. 이는 사할린의 경우도 유사했다. 겨울에 들어 있는 설은 집안에서 보내고, 한식과 추서에 주로 성묘를 다니고 있었다. 윤달에 대한 인식 또한 한국과 매우 달랐는데, 고려인들은 윤달을 매 6월로 인식하고 있었고, 이 기간에 굶은 일을 하는 것으로 나타났다.

## [6분야]-민간신앙 등 사회적 의식

‘민간신앙 등 사회적 의식’에서는 고려인의 마을, 가정, 무속 및 속신앙 등의 민간신앙과 일생(통과)의례와 관련된 전승실태를 보여주고 있다. 해당 분야의 경우, 일생의례의 돌잔치와 돌잡이, 환갑, 장례분야를 제외하고는 실제적으로 전승되지 않고 있거나 혹은 아주 약하게 전승되어 오고 있었다. 마을신앙 관련, 조사 결과 전승되거나 남아있는 유형의 문화유산은 아무 것도 없었다. 또한 가정신앙의 경우도 어린 시절 듣거나 본 것 외에는 현재는 거의 전승되지 않고 있었다.

[다음호에 계속]





# 카자흐스탄고려인협회는 카자흐어 학습의 새로운 방법을 도입

김 콘스탄틴

11월 1일에 <카자흐어 회화 기본> 온라인-강습이 시작되었다. 카자흐스탄고려인협회의 발기에 따라 강구된 이 프로젝트는 <akk lingua>라고 칭한다. 수업자들이 이미 소유한 지식을 이용하면서 노력을 최소한 적게 들여 초보적 수준에서 카자흐어로 말하기 시작하면서 언어의 장애물을 극복하는 것이 이 강습의 특이한 점이다. 강습은 국어소유에 대한 동기를 높이며 이 분야에서 단순하고 이해하기 쉬운 수단을 제공함에 노력했다. 프로젝트 조정자 김 라리사가 새 교수법의 특징에 대해 이야기 하였다.

**-라리사, 오늘 카자흐어 수업의 여러가지 교수법이 있는데 당신의 아이디어가 어떻게 나타났습니까?**

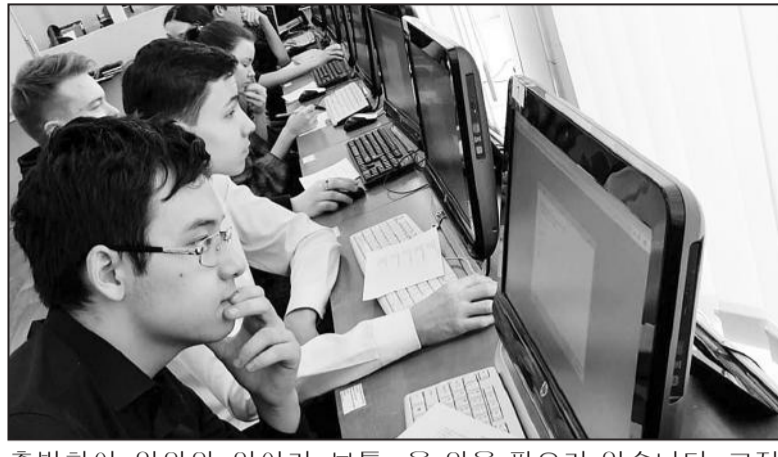
-우리는 수년을 두고 <왜 언어를 배우면서 그 언어로 회화를 시작하기가 어려운가?> 하는 질문을 하게 되었습니다. 예를 들어 우리에게 있어서 가장 의의가 있는 세가지 언어 즉 카자흐어, 영어, 한국어에 대한 말입니다. 국어에 대해 말한다면 오늘 국어 소유가 아주 절박한 문제로 나서고 있습니다. 시간도 충분하지 않았고 우리 동포들이 국어를 효과적으로, 쉽게 소유할 수 있도록 구체적 조치를 취할 때가 되었다고 봅니다.

몇 개월 전에 카자흐스탄고려인협회에는 우선 국어를 비롯하여 기타 언어를 소유하기 위한 교육 센터를 조성할 아이디어가 생겼습니다. 이 아이디어가 즉시 반응을 불러일으켰습니다. 하긴 그 때 우리는 무엇보다

시작하며 일을 어떻게 조직할까를 똑똑히 상상하지 못했습니다. 사업을 시작한지 두 달이 지나 아이디어가 현실적 프로젝트로 변했습니다. 팀에는 방법론 교사도 들어 왔습니다. 그 교사가 젊었음에도 불구하고 사업에 적극적으로 참가하여 프로젝트 강구에 현저한 기여를 하였습니다. 언어 연구의 자체 교수법이 강구되었습니다. 다음 2개월 동안은 저를 비롯하여 테스트를 통과하는 그루빠에 교수법을 시험해 보았습니다. 그런 시험강습을 진행한 후에 우리가 옳은 길에 있다는 것을 확인하게 되었습니다. 교수법은 실지에 있어 효과가 있습니다. 테스트 그루빠 참가자들은 쉬운 카자흐어 회화를 이해하기 시작했고 생활의 보통 상황 (가게, 카페, 택시, 직장 및 기타)에서 배운 것을 이용하기 시작했습니다. 교수법은 얼마나 간단하고 이해하기 수월하였던지 실로 배우겠다는 소원이 나타나고 언어를 재미있게, 쉽게 배우게 했습니다.

**-당신의 교수법을 강구하면서 언어를 소유하기가 왜 힘들고 자문해 본적이 있었지요?**

기본 원인은 통례로 언어연구를 알파벳, 독서, 서면, 문법으로부터 시작하는데 있습니다. 이것이 전통적인 교수법입니다. 바로 이렇게 우리가 학교에서 외국어를 배웁니다. 그런데 많은 사람들은 회화를 시작하기 위해서는 이상에 지적인 것을 깊이 연구할 필요가 없다는 데 대해 생각하지 않습니다. 어린이가 말을 배울 때 그 애는 문법도 모르고 글을 쓸 줄도 읽을 줄도 모릅니다. 그런데도 말을 제법 잘 합니다. 우리는 이에서



출발하여 임의의 언어가 보통 교제로부터 시작된다는 결론에 이르렀습니다. 형상적으로 말해서 집을 짓기 위해서는 우선 기초를 쌓아야 합니다. 언어 소유에서는 간단한 회화가 그런 기초로 될 수 있습니다.

저의 경우에는 저에게 일정한 어휘의 예비 있었으며 문법의 기본을 알고 있었습니다. 그러나 말을 알아듣기가 어려웠으며 또 나 자신도 말을 하지 못했습니다. 그런데 강습의 도움으로 초보적인 대화에 참가할 수 있게 되었고 일상 생활의 상황에서 무엇에 대해 말하는 가를 이해할 수 있습니다.

**-당신의 교수법의 특징이 무엇입니까?**

-교수법은 카자흐어 회화의 기본을 소유하고 언어 장애를 극복함에 도움을 줍니다. 강습생들은 어휘를 많이 배우거나 문법을 외우고 서면숙제를 할 필요가 없습니다. 수업시간에 교사는 우리가 일상 생활에서 자주 보게 되는 상황에서 교제하는 것을 배워주고 적극적 대화가 진행됩니다. 또한 우리가 오디오 콘텐츠를 제공하는데 그것

을 외울 필요가 없습니다. 그저 듣고 기억에 남기면 됩니다. 이와 같이 모든 자료를 쉽게 습득할 수 있으며 시간이나 노력을 많이 요구하지 않습니다.

물론 우리의 강습을 끝내고 언어를 다 배웠다고 말할 수 없습니다. 우리 교수법은 회화의 기본을 주는 것입니다. 토대가 있으면 사람이 앞으로 언어를 더 깊이 연구할 수 있습니다.

**-초보적 수준에서 교제하려면 어휘를 몇마디쯤 알아야 하며 어떻게 그것을 외울 수 있습니까?**

-일상 생활에서 사람이 보통 400-500어휘를 사용합니다. 때문에 첫 단계에 이 최소한의 어휘를 배우면 충분합니다. 어떻게 배울 수 있는가고요? 우리가 날마다 부닥치게 되는 생활의 상황에서 출발하여 쉬운 말을 상시적으로 사용해야 합니다. 우리의 교수법에 바로 이 요인을 넘두에 둔 것입니다.

**-어떻게 수업이 진행될까요?**

-최대한 효과를 달성하기 위해 적은 그루빠가 온-라인 형태로 수업을 합니다. 이런 형태는 지리상 범위를 확대할 가능성을

줍니다. 때문에 강습에 알마티인들뿐만 아니라 다른 지역 주민들도 참가할 수 있습니다.

11월 초에 첫 그루빠가 출발했습니다. 수업이 수월하게 재미있게 진행됩니다. 우리의 교수법에 따라 수업을 진행하기 위해 직업적 전문 교육을 받았으며 대학 어문과 졸업생 꾸랄라이 바이마하노바, 교수법 강구에 참가한 손 지아나와 같은 전망성 있는 젊은 교사들이 수업을 진행합니다.

**-유료 교육입니까?**

-유료강습체계를 도입할 것인가고 오랫동안 생각해 보았습니다. 무료교육체계가 규율을 흐트러지게 만든다는 것을 이해한 우리는 결국 유료강습쪽을 택했는데 그것도 모두가 참가할 수 있도록 가장 싼 가격을 정했습니다.

**-프로젝트가 계속되는 것입니까?**

-물론이지요, 우리는 이룩한 성과에 멈추지 않고 프로젝트를 발전시킬 길을 생각하는 중입니다. 이것이 오직 시작이니까요. 우리가 다음 강습을 강구하고 있습니다. 역시 카자흐어 회화의 기본을 배워주는데 보다 복잡한 생활상황에서 사용되는 회화를 가르칠 것입니다. 물론 어휘수도 더 많을 것입니다.

현재 우리는 상시적으로 수업에 참가할 그루빠를 짜고 있습니다.

우리 강습의 참가자 마다가 카자흐어 회화의 기본을 배우려는 열망에 불타며 카자흐어 소유의 중요성과 필요성을 이해하는 것이 우리를 기쁘게 합니다.

**-인터뷰에 응해주어서 감사합니다! 성과를 바랍니다!**

## 역사적 인물

# 고선지 장군

서기 749년 중국 당나라의 안서절도사이던 고선지는 그의 군대 25,000명을 이끌고 험준한 파미르고원을 넘었다. 파미르고원은 길도 없었으며 눈과 바람이 매서워서 현지인들도 가기를 꺼려하는 곳인데 그는 그의 군대와 말, 나귀 등을 이끌고 낭떠러지며 눈보라가 심한 파미르고원을 넘어 아랍의 압바스정권의 지배하에 있던 부하라를 점령하여 항복받고 곧 이어 사마르칸트를 점령하여 항복을 받았다. 그리고 750년에 당시 처치라고 불렀던 지금의 타시켄트를 점령하였다. 고선지를 감시하던 환관의 뇌물 요구를 거절하여 양숙이되었고 그 환관이 고선지가 다른 마음을 품었다고 황제에게 고

자질을 하여 황제는 동진하는 이슬람 호레준군대와 751년에 전투를 벌이도록 하였다. 그러나 당나라로 부터의 군대 지원은 지원하겠다는 말로 그쳤고, 원래 있었던 성채에서 싸움을 벌이려고 하였으나 황제의 명령으로 성채에서 떨어진 탈라스로 이동하여 탈라스강을 사이에 두고 아바스왕조 호레준의 150,000대군과 전투를 하였다. 오전의 전투에서 승기를 잡았으나 오후의 전투에서 같은 편이면서 고선지의 후방에서 지원하도록 되어있던 투르크계의 카르룩군 50,000명은 오전 전투에도 참가치 않고 오히려 오후 전투가 한창 치열해지자 고선지의 군대를 등뒤에서 공격하여 고선지군은 패하고 살아남

은 약 2,000여명이 탈출하여 중국으로 귀환했다. 패장이면서도 황제의 환영을 받았으며 오히려 제후로 작위를 받기까지 하였다. 그러나 서부지역의 반란을 진압하라고 명령을 내리고 다시 고선지의 힘을 제거한 다음에 반란을 획책했던 제후로 그를 처형했다..

여기에 이 고선지에 관하여 잘 들어나지 않았던 사실을 확인하고자 한다.

**그러면 고선지는 누구인가?**

그는 고구려 영양왕의 후손으로 왕족이었다. 668년 고구려가 당나라에 멸망하자 당나라는 만주지역에서 고구려의 힘을 제거하기 위해 약 200,000호의 고구려 사람들을 중국 당나라 곳곳으로 이주시켰는데 그 중 가장 많이 보내진 곳은 지금의 산둥지역, 그리고 안서도호부가 있던 옥문관 지역 그리고 상해 지역이다.

고선지의 할아버지는 안서도호부에 보내졌고 아버지때에는 장군의 지위에 있게 되었다. 그리고 젊은 고선지는 용맹함과 지략이 뛰어남으로 안서도호부의 절도사가 되었으며 아랍권의 침입으로 당나라 국경선에 불안함을 느낀 황제의 명령으로 중앙아시아를 침입하였다.

도로가 원할하고 예전부터 고구려 돌궐 때마다 선비족들이 사용하던 초원로를 이용하면 그 지역의 토착세력과 전쟁을 해야 하고 또 고선지가 배반할 것을 두려워 한 군대감독관의 지시로 파미르고원을 넘게 되었다. 파미르 고원은 길도 없고 곳곳에 험난한 낭떠러지며 또 만년설과 그 눈보라로 현지인들도 약마가 산다고 꺼려할 정도의 험한 산이었다. 그러나 고선지는 그의 군대 약25,000



명과 말 나귀등을 이끌고 이 파미르를 넘어 안심하고 있던 부하라 지역을 일거에 점령하였던 것이다. 이를 두고 전쟁사를 다루는 사람들은 로마시대 카르타고의 한니발이 알프스를 넘어 로마를 점령한 것보다 더 힘든 행군을 하고 전쟁을 이겼다고 고선지를 찬송하고 있으며 중국에서 유명한 시인인 이태백도 이러한 그의 영웅적인 기상을 두개의 시를 지어 바치며 찬탄하고 있다고 본다.

고구려시기에는 지금 중국의 내몽고와 러시아 남부 알타이 지역을 연결하고 지금 카자흐스탄 북동부와 중국을 연결하는 도로가 그 당시에 있었고 다시 거기서 알마타와 탈라스 타슈켄트(탈라스-소위 대완이라 불리는 웨르가나-지작-사마르칸트 도로와)로 이어지는 도로

가 있었고 이 길이 주요도로였다고 본다. 나는 이 길을 상인의 초원길이라 부른다. 이 길은 당시 중국의 지배였던 당나라에서는 감히 접근할 수 없는 지배세력이 확고한 부족들의 지배지역이었다고 본다. 그래서 당나라 이전의 중국사람들이 사마르칸트나 인도를 갈 때 이 길을 이용하지 못하고 소위 실크로드라는 사막의 길을 개척한 것이라고 본다.

말갈 때때로 선비 돌궐 등의 부족은 한국민족인 고구려의 중요한 부족이었다. 이들은 한반도 만주를 통하여 이 상인의 초원길을 따라 주동적인 세력으로 그 지역을 장악하였다.

특히 알마타와 탈라스 지역은 중국 기록에는 오손(까마귀 자손)이라고 표현하였는데 고구려의 상징은 발이 세개 달린 까마귀이다. 금오(태양)를 상징하며 태양은 고구려를 세운 동명왕의 상징이다(동명은 아침해를 한자로 표기한 것이다). 그러므로 고구려가 이 지역을 통과하여 사마르칸트까지 가는데 우리가 없었을 것이다. 그러나 만약 아프리카시에 있는 고구려 사신도를 보면 두명의 사신은 다른 나라의 사신에 비하여 구석에 위치하고 뭔가 힘이 빠진 듯 보인다. 아마 짐차로 증대하는 당나라에 대항하여 사마르칸트 왕에게 힘을 합치자고 소 뜻한데 왕이 안되어서 그림도 외곽에 그려 넣었지 않았을까? 668년 고구려는 당에게 멸망한다. 그리고 나는 그 사실에서 사신이 이 차이를 지날 때 아주 큰 위협을 받았다고 본다.

조주 스님

(다음 호에 계속)



파미르 고원을 넘는 고선지 장군의 원정대



# Согочум для бабушек

Если бы не карантин, мое сообщение о победе на престижном международном конкурсе Art silk way среди самодельных коллективов прозвучало бы приблизительно так: «Ансамбль «Ёсон» под руководством Народной артистки Казахстана Риммы Ивановны Ким вернулся из Турции с международного конкурса с блестящей победой, оставив позади творческие коллективы из Узбекистана, России, Кыргызстана...». Да конечно, если бы не пандемия, и коллективов бы было больше, и зрители пришли бы посмотреть, что можно делать, когда душа поет, а сердце рвется на сцену. Однако в реалиях сегодняшнего дня наши самодельные артистки выступили на славу, что называется, не выезжая за пределы родного города Алматы и родной студии, где шла запись танцев. Видео было отправлено жюри, которое и сообщило совсем недавно о том, что наш коллектив стал первым с известным зажигательным корейским танцем «Согочум».

Тамара ТИИ

В этом уютном, небольшом, если говорить о помещении для репетиций по корейскому танцу, зале всегда царит обстановка сотворчества. Всегда здесь обдумывается нечто важное, если самодельные артисты общаются даже в неформальной обстановке, отмечая чей-то день рождения или какой-либо всеобщий календарный праздник. Эта женская половина разных возрастов у журналистов редакции всегда на виду. Когда мы видим спешащих к Римме Ивановне представителей разных поколений не только на репетицию, а ради того, чтобы услышать голос именитой наставницы, увидеть ее горящие глаза, когда она говорит о том или ином танце, мы мысленно входим в тот зал и восхищаемся действием, которое происходит там, где прописалось искусство.

К чему столь длинное вступление? К тому, что кузница побед всегда является составной частью любого успеха. Отсюда ёнсоновцы направляются на конкурсы, о которых Римма Ивановна зачастую слышит от самих участников.

– Еще в прошлом году мои подопечные, которым от 60-ти и старше (тех, кому нет 60-ти, мы называем молодежью), – рассказывает Римма Ивановна, – увидели где-то приглашение на международный конкурс, который проходил в Узбекистане, под названием «Танцуют все». Вы знаете, как я отношусь к сцене. И своим ученицам часто напоминаю: «Сцена любит молодых», вы танцуете в основном для себя. Но они меня убедили, а что такое подготовка танца на любой конкурс, вам объяснять не нужно. И мы приняли решение ехать. Съездили, и среди многочисленных коллективов не только получили Гран При. Мои танцовщицы были приглашены на конкурс, который должен был состояться в Турции.

Условия пандемии грубо вмешались не только в планы самодельных артистов. Пострадали многие профессионалы. Но бабушки из «Ёсона» настойчиво искали в соцсетях информацию о всевозможных конкурсах. Какова же была их радость, когда они увидели в соцсетях сообщение о том, что конкурс не отменяется, он только меняет форму!

– Трудностей с подготовкой было много, – рассказывает участница ансамбля «Ёсон» Флора

Хадиевна Ким. – Они были связаны не только с выбором танцев (на конкурс нужно было представить два народных танца), но с в подготовкой, пошивом костюмов. Как известно, это самая затратная часть подготовки, тем более что спонсоров у нас нет, все делали сами. Многим помогали дети, внуки, ведь все стоит денег. Я уже не говорю о большой работе по быстрому разучиванию танцев, которая легла на плечи нашего руководителя, – поставить два танца на хорошем уровне за месяц совсем не просто.

– Когда меня поставили перед фактом, – говорит Римма Ивановна, – я только спросила: «А вы-то сами готовы к такой работе?». Получив смелый ответ «да», приступили к репетициям. А выбрали знаете что? Японский танец и корейский «Согочум». Кто в курсе, скажет, что «Согочум» не для нашего ансамбля точно. Он же очень подвижный, очень «прыгучий». В общем, там нужна молодость. С другой стороны, я подумала, что в любом танце нужна молодость. Пусть танцуют, если хотят. И поставили танец, упростив, конечно, кое-какие приемы и движения.

Что касается японского танца, то здесь все обстояло намного сложнее. Нужно было пошить кимоно, срочно найти детали к танцу и мелкие атрибуты к нему. Нужно было окунуться в культуру Японии и понять как можно быстрее хотя бы основные жесты, свойственные японским танцовщицам.

– Что касается характера

японского танца, то, наверное, нас всех выручил прежний интерес к Японии, – продолжает рассказ Флора Хадиевна. – Помните, в советское время был бум японской культуры. Нам все было интересно в этой таинственной стране. Мы слушали музыку, смотрели японские фильмы. Что касается японских танцев, то во многом нам помогли специалисты из Японского образовательного центра, куда мы незамедлительно обратились за консультациями. К нашей всеобщей радости, откликнулись на нашу просьбу, я бы сказала, с готовностью. Мы сразу же нашли швею, которая знает толк в пошиве кимоно, и таким образом, оставалось только ткань выбрать. Но здесь случился небольшой прокол. Хотели одинаковые костюмы пошить, но желаемой расцветки в таком количестве не нашли. Но – ничего. Говорят, что смотрелся танец все равно неплохо.

Что касается записи в студии, то хоть ансамбль «Ёсон» и не имел такой практики прежде, перед камерами опытные и влюбленные в сцену артистки не оробели. Участие во многих праздничных мероприятиях города и Ассоциации корейцев Казахстана, видимо, сыграло свою роль.

– Наверное, многие из ваших 14-ти членов «Ёсона» прежде танцевали? – задаю вопрос самодельным артисткам.

Оказалось, что нет. Всех любителей корейского танца привели сюда разные дороги. Кто-то просто хотел приобщиться к корейской культуре через танец,



кому-то хотелось поправить свое здоровье, кто-то сказал откровенно, что танец помогает продлить свои активные годы, мол, хобби помогает справиться с плохим настроением, которое неминуемо бывает, в связи с возрастом.

Флора Хадиевна по жизни очень любила петь и пела хорошо, но всегда засматривалась на танцующих на сцене артистов. Более всего ее притягивал национальный корейский танец, где так важны и пластика, и грациозность движений.

– Я знаю о себе, что у меня нет внешних данных, но душа просит, поэтому я напросилась к Римме Ивановне, – говорит она. – Но я твердо знаю и еще одно – я не могу учиться больше ни у кого. Мне важна личность преподавателя. А наша Римма Ивановна единственная в Казахстане Народная артистка, к тому же она моя близкая подруга и хорошо меня понимает. Мы, по большому счету, не для сцены танцуем. Я, например, чувствую себя лучше, когда общаюсь с высоким искусством танца... К тому же заметила, что мои ровесницы часто бывают напрасно обидчивы, они склонны впадать в депрес-

сию. Мы, бабушки танцующие, всегда в позитиве. Нас восхищает все прекрасное, и мы во всем находим плюсы. Выполнили то, что сказала Римма Ивановна, и счастливы. Значит, на что-то еще способны. В общем, мы, наверное, в молодости не дотанцевали, наверстываем сейчас.

Думаю, есть и другие причины, связанные с любовью к искусству под названием «Танец». И у каждого есть своя мотивация, которую поймет не каждый. Да и надо ли каждому понимать? Глядя на них, спешащих на репетиции, вдруг понимаешь: да это же целый мир эмоций, настроений, желаний наполнить свою жизнь возвышенным над бесконечным бытом танцем. Понять все это дано продолжающим. Ведь не случайно многие из этого самого возрастного коллектива привели сюда своих дочерей и внуков. Например, дочь Татьяны Валентиновны Цой Даша тоже посещает танцы в Корейском доме, Клара Николаевна Ни привела сюда свою внучку Нику, Элина Санчуонова мечтает, чтобы ее Сашенька овладела искусством двигаться на сцене. Ведь смотреть, как девочки владеют сценой – одно удовольствие! Помимо всего этого, корейский танец – это на всю жизнь. Римма Ивановна часто говорит, что девочки преобладают уже через месяц занятий, вся угловатость и неуверенность в движениях проходит; когда ребенок знает о себе, что его научили даже танцевать, что уж говорить о простой ходьбе. Занятия танцами у преемниц Риммы Ивановны – Виктории Ко, Юны Шегай, Ларисы Ким – дают свои плоды в любом возрасте. В том, что бабушки из «Ёсона» настойчиво рекомендуют всем девочкам приобщиться к танцу, наверное, тоже есть заслуга возрастных самодельных танцовщиц. Не ради сцены, но ради себя. А уж когда компетентное жюри ставит свои положительные оценки, говоря спасибо не только за участие, а и за достижения каких-то результатов – это дорогого стоит.



# Студия корейских телепрограмм «Корё сарам» – «Ури миндэг» – «Менын Казакстаным»

Студия корейских программ «Корё сарам» была основана в 1990 г. и впервые вышла в эфир 4 февраля 1991 г. Во время посещения Южной Кореи в 1990 г. председатель Госстелерадиокомитета Казахской ССР Ашимбаев С.А. предложил создать корейскую телепрограмму в Казахстане совместными усилиями, причём с южнокорейской стороны предполагалась помощь современной аппаратурой, необходимой для съёмок, монтажа и трансляции телевизионных программ.

Первоначально была организована небольшая телепрограмма о корейцах, проживающих в Казахстане, с выходом в эфир 1 раз в месяц и продолжительностью 30 минут. Затем периодичность увеличилась до 2-х раз в месяц с той же продолжительностью. Постепенно усилиями сотрудников редакции телепрограмма, получившая название «Корё сарам», стала еженедельной, причём руководство казахстанского телевидения заявило, что если хоть раз передача будет сорвана, то она сразу будет закрыта.

Руководителем «Корё сарам» была назначена Цой Эллы Андреевна, опытный тележурналист, участвовавшая в становлении таких популярных программ, как «Тамаша», «Звёзды встречаются в Алма-Ате», «Лучшая песня года», «Телемарафон», «Спасите Арал», телемост «Алма-Ата – Дели», международный конкурс «Азия Дауысы». Со временем в редакцию пришли работать молодые люди, причём некоторые из них получили про-



фессиональное образование на факультете журналистики Казахского Государственного университета им. Кирова, где был осуществлен одноразовый набор на специальное отделение для студентов корейской, уйгурской и немецкой национальностей.

Постепенно штат работников вырос до 10 человек, и в числе первых были Дин Владимир Павлович – главный специалист и переводчик, Хван Елена – редактор, Нам Татьяна – журналист, Пак Валентина – режиссёр, Пак Юрий – оператор, Цхай Евгения – журналист, Ким Владимир – оператор. Позднее на смену ушедшим из редакции присоединились новые сотрудники, которые внесли

большой вклад в развитие телепрограммы корейской диаспоры: ведущая Хан Марина, оператор Ким Вячеслав, режиссёр Страковская Людмила и др.

Первая передача, вышедшая 4 февраля 1991 г., была посвящена празднованию Нового года по лунному календарю, состоявшемуся в ресторане «Алма-Ата».

Программа «Корё сарам» выходила в течение 10 лет на русском языке и в своих передачах освещала важнейшие события в культурной жизни корейцев Казахстана, а также политические, экономические события на Корейском полуострове. Основными жанрами телепрограммы явились: информа-

ция, киносюжеты, репортажи, интервью, беседы, выступления корейцев и гостей с исторической родины, а также анонсы и объявления о важнейших мероприятиях корейской общности. Значительное место в программах занимали телевизионные фильмы, трансляции театральных спектаклей, концертов мастеров искусств, освещение съездов, пленумов, а также фестивалей и праздничных торжеств. Использовались различные формы музыкальных передач, программные и тематические концерты, широко распространены были творческие отчёты учёных, музыкантов, артистов и многое другое.

В 2002 г. Министерство ин-

формации, печати и общественного согласия распорядилось переименовать все редакции национальных телепрограмм и перевести вещание на национальные языки. Программа «Корё сарам» была переименована в «Ури миндэг».

За 18 лет телепрограмма вышла в эфир свыше 900 раз, а общий объём её вещания составил около 600 часов.

По инициативе Цой Эллы Андреевны в сентябре 2008 г. на национальном телеканале «Казахстан» был запущен новый телепроект под эгидой Ассамблеи народа Казахстана – «Менын Казакстаным» («Мой Казахстан»), объединивший все телепрограммы канала на национальных языках в одну. С момента запуска проект показал свою востребованность и актуальность. Программа неоднократно становилась победителем Республиканского конкурса по этножурналистике «Шаныра», который ежегодно проводит Министерство информации и культуры РК. В 2014 г. программа «Менын Казакстаным» была признана лучшей культурно-исторической программой по итогам телесезона 2013-2014 гг.

Главная задача телепроекта «Менын Казакстаным» – сохранение межэтнического согласия в стране, межкультурный и межконфессиональный диалог в казахстанском обществе, возрождение и развитие национальных обычаев и традиций различных этносов, проживающих в республике.

14 июля 2020 года не стало бессменного руководителя телепроекта Эллы Андреевны Цой.

## Заккрытие онлайн уроков корейского языка в КазУМОиМЯ

В Казахском университете международных отношений и мировых языков им. Абылай хана прошла церемония закрытия онлайн-курсов корейского языка в рамках проекта проведения зарубежной практики в Центральной Азии-2020.

Онлайн-курсы были организованы и проведены Национальным исследовательским институтом корейского языка, проектной группой поддержки зарубежной практики Университета Кукмин (руководитель проекта Ли Донг Ын) и Центром корееведения КазУМОиМЯ им. Абылай хана. В течение трёх недель 19 стажеров-преподавателей под руководством пяти опытных преподавателей корейского языка проводили уроки в онлайн-формате для 90 студентов корейского отделения КазУМОиМЯ им. Абылай хана. После окончания онлайн-уроков организаторы предоставили возможность всем желающим изучать корейский язык на ютуб канале (<https://www.youtube.com/channel/COuCLBYbRWW4KxqH9Nusw/>).

лет «Проект поддержки зарубежной практики учителей корейского языка» организует подобные мероприятия с целью обучения корейскому языку не только корейцев, проживающих в Центральной Азии, но и всех желающих. С 2017 года данный проект предоставляет возможность молодым преподавателям пройти зарубежную стажировку с целью повышения компетентности и качества преподавания корейского языка в учебных заведениях Кореи и за рубежом, а также с целью укрепления сотрудничества с зарубежными учебными заведениями.

Кроме того, в этом году для преподавателей корейского языка в Центральной Азии организованы курсы повышения квалификации, где предложены



методы обучения корейскому языку в новых условиях перехода от контактной эпохи к бесконтактной и далее к эпохе онлайн-контактов.

Данный обучающий контент

можно посмотреть на ютуб канале ([https://www.youtube.com/channel/UC\\_ETUTLswpRlKFaxtwQN7Xg/featured](https://www.youtube.com/channel/UC_ETUTLswpRlKFaxtwQN7Xg/featured)).

Во время церемонии закрытия онлайн-курсов и препода-

ватели и студенты сожалели о том, что не могли встретиться в учебной аудитории, но, прощаясь, выразили надежду, что такая встреча обязательно состоится.



# Такое вкусное и полезное

*Вот и наступила прохладная осень со своими заботами. Для кого-то это время сбора урожая и подготовки полей к озимым посевам, для кого-то – время размышлений над смыслом жизни, а для большинства корейцев – время засолки кимчи.*

Юлия НАМ

Для многих горожан, проживающих в квартирах, такая заготовка овощей является проблематичной, в связи с отсутствием необходимого места и времени. Но от этого поклонников кимчи не стало меньше. Напротив, кимчи набирает всё большую популярность.

Так, например, в результате опроса, проведённого институтом «Гэллап Корея», 22,1 % респондентов в Южной Корее выбрали кимчи в качестве символа, лучше всего олицетворяющего собой корейскую культуру. Кимчи в этом опросе заняло 2-е место, сразу после национального флага, и опередило другие известные символы Кореи, такие как тхэквондо и хангыль.

В чём же секрет такой популярности? Ответ прост. Кимчи не только очень вкусное, но ещё и удивительно полезное блюдо.

Приготовленное из овощей и натуральных специй, кимчи – вкусная, низкокалорийная еда. Подобно многим острым продуктам, ингредиент капсаицин, обнаруженный в перце чили, ускоряет обмен веществ. В результате фермента-

ции кимчи содержит мощные антиоксиданты, которые при употреблении уменьшают внешние проявления старения кожи. Они же останавливают клеточную цепную реакцию окисления и уменьшают количество свободных радикалов-молекул, способных вызвать рак в организме. Кимчи содержит много витамина А, который способствует формированию и сохранению зубов и костей. Чеснок, основной ингредиент кимчи, содержит селен и алицин. Два этих химических элемента способствуют очищению стенок артерий от бляшек и понижают уровень холестерина. Подобно йогурту, кимчи богато пробиотиками, которые взаимодействуют с пищеварительной системой и укрепляют иммунную систему.

Согласно исследованиям, проведённым в Сеульском национальном университете, куры, заражённые вирусом H5N1 (также известным как вирус птичьего гриппа), выздоравливали после употребления пищи с добавлением тех же бактерий, что были найдены в кимчи.

Журнал Health включил кимчи, наряду с другими четырьмя видами пищи, в список «Самая



здоровая еда в мире».

Только в Корее существует больше сотни рецептов приготовления кимчи. В каждом регионе, у каждой хозяйки – свои особенности. У казахстанских корейцев тоже есть свои нюансы в приготовлении кимчи.

– Мы солим так же, как солила наша бабушка, – делится рецептом Ольга Матвеевна Цой, занимающаяся заготовкой кимчи на зиму более полувека. – Только готовим в меньших объемах. Сейчас для нашей небольшой семьи килограмм 30-35 достаточно. Хватает до весны. Уже в феврале кимчи становится кислым, тогда мы готовим из него кимчитиге. Для засолки покупаем пекинскую капусту – она мягче. В редких случаях берём белокочанную. Очищаем кочан от

верхних, «некрасивых» листьев, ополаскиваем чистой водой и нарезаем пополам (если вилок небольшой) или на четыре части, если крупный. Укладываем в бочку и заливаем соевым раствором. Сверху накрываем блюдом и ставим под гнёт. Для гнёта я специально нашла крупный, плоский, округлой формы камень. Оставляем бочку в сарае на несколько дней. К этому времени листочки обмякнут – это значит, что пора приступать к следующему этапу. Капусту надо вынуть, дать немного стечь воде и перемазать каждый листик заранее приготовленной смесью из горького перца, чеснока и соли. Затем снова заложить в пустую бочку, накрыть блюдом и положить под гнёт. У нас кимчи хранится в са-

рае, он неотапливаемый, но и не промерзает. Температура зимой в нём не опускается ниже нуля. Спустя дня два кимчи можно есть. Мы нарезаем его на кусочки и немного поливаем маслом – так вкуснее. Вот так, несложно, но трудоёмко. Попробуйте и вы!

Некоторые вместо пропущенного через мясорубку горького перца с чесноком добавляют в кимчи молотый перец. Кто-то для придания специфического вкуса добавляет рыбный соус. Также в бочку, где квасится пекинская капуста, кладут другие овощи – огурцы, помидоры, редьку.

В общем, рецептов кимчи очень много, но вне зависимости от используемых ингредиентов и способов приготовления, оно остаётся самым главным блюдом на столе любого корейца.

## Сеул предложил Пхеньяну совместно провести юношескую Олимпиаду

Южная Корея предложила КНДР провести зимние юношеские Олимпийские игры 2024 года. Об этом сообщает KBS со ссылкой на представителей администрации провинции Канвондо.

По их словам, соответствующее письмо было направлено в Пхеньян ещё в августе, однако об этом стало известно лишь сейчас.

Напомним, что в январе текущего года Международный олимпийский комитет (МОК) избрал провинцию Канвондо местом проведения юношеских ОИ.

Известно, что в письме содержится несколько вариантов участия КНДР в юношеских Олимпийских играх, включая проведение игр на территории двух стран и формирование межкорейской сборной по определённому виду спорта.

В случае проведения Олимпиады в двух странах, церемония открытия пройдёт в Южной Корее, а церемония закрытия — в Северной.

Отметим, что Организационный комитет юношеских Олимпийских игр 2024 года в Канвондо приступил к работе уже 3 ноября.

Об официальной реакции КНДР на инициативу не сообщается.

По итогам Второй мировой войны историческая провинция Канвондо оказалась разделена между советской и американской зонами оккупации, затем между КНДР и Республикой Корея. Сеул считает, что совместная организация мероприятия с Пхеньяном может улучшить отношения между странами.



## Южнокорейцы массово отказываются от услуг 5G

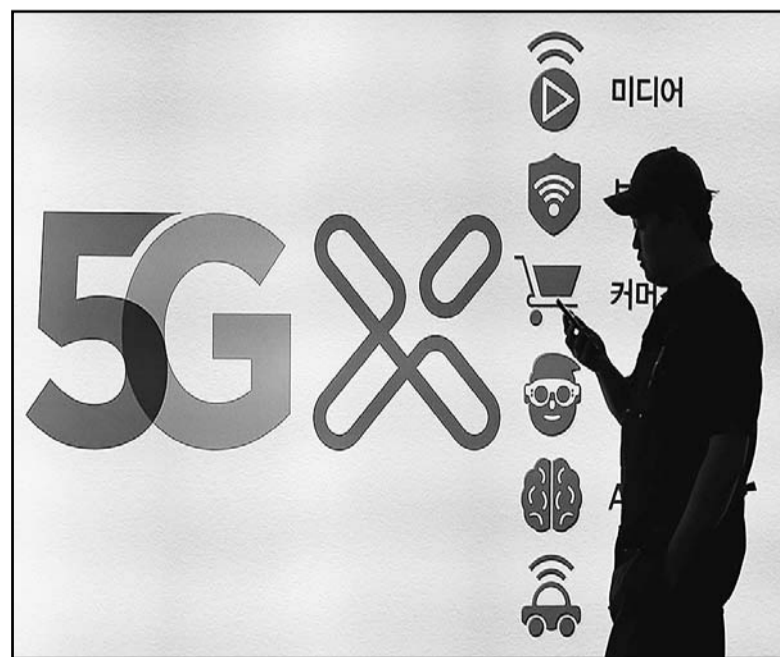
Несмотря на то, что Южная Корея первой в мире предоставляет услуги связи пятого поколения, в настоящее время потребители отменяют подписки-5G, чтобы вернуться к старым технологиям, из-за плохой связи. Пользователи жалуются на невысокую скорость и сильный расход батареи.

Как отметил Хон Чжон Мин, депутат от правящей Демократической партии Кореи, целых 562 656 человек перешли с 5G на LTE. Это число составляло 6,5% от общего числа абонентов 5G у трех операторов мобильной связи - SK Telecom, KT и LG Uplus – по состоянию на конец августа.

– Для изменения тарифа требуются сложные процедуры, но, тем не менее, потребители отменяют подписки-5G, потому что их не удовлетворяет низкое качество, недостаточное покрытие и высокие комиссионные сборы, – сказал Хон.

Южная Корея развернула свои сети 5G в апреле 2019 года, страна обогнала США и завоевала честь стать первым в мире поставщиком 5G, включив услуги трех мобильных операторов более чем на час раньше, чем американская Verizon Communications 3 апреля 2019 года.

С тех пор ожидания потребителей в отношении 5G ухудшились.



Сначала правительство Южной Кореи и операторы мобильной связи заявили, что 5G может передавать данные в 20 раз быстрее, чем LTE, и позволяет загружать двухчасовой фильм за три секунды по сравнению с пятью минутами ранее. Но согласно опросу, проведённому с момента раз-

вертывания, опубликованному Министерством науки и ИКТ, средняя скорость загрузки 5G у трех операторов была лишь примерно в четыре раза выше, чем у LTE. Кроме того, покрытие 5G в основном ограничено столичным регионом Сеула и шестью столичными городами.

# РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

## Питание, ресторан

123. Я голоден (голодна)  
 124. Я хочу есть  
 125. Я не голоден(а)  
 126. Я хочу пить  
 127. Пойдемте есть  
 128. Пойдемте в ресторан русской кухни  
 129. Не хотите ли поесть?  
 130. Где можно быстро перекусить?  
 131. Где можно недорого поесть?  
 132. Вы знаете кафе, где можно вкусно поесть?  
 133. Где находится ресторан (кафе)?  
 134. Меню, пожалуйста  
 135. Что вы хотите заказать?  
 136. Я на диете  
 137. Я буду есть...  
 138. Я люблю ...  
 139. Сколько это стоит?  
 140. Вы предпочитаете мясо или рыбу?  
 141. Что вы нам рекомендуете?  
 142. Я рекомендую ...  
 143. Что вы хотите выпить?  
 144. Вы вегетарианец?  
 145. Это можно заменить?  
 146. Что вы хотите взять на десерт?  
 147. Не хотите ли чай (кофе)?  
 148. Приятного аппетита  
 149. Я не ем сладкого. От него толстеют.  
 150. Я не ем острую пищу  
 151. Я люблю острую пищу  
 152. Я в еде не привередливый(-ая)  
 153. Я ем любую пищу.  
 154. За завтраком мы много не едим  
 155. Дайте, пожалуйста, ...  
 156. Принесите еще одну порцию  
 157. Дайте 3 порции  
 158. У вас есть черный чай?  
 159. Дайте мне, пожалуйста, чашку черного чая  
 160. Принесите счёт  
 161. Мы хотели бы поесть в ... часов  
 162. Вы пробовали бешбармак?  
 163. Я хотел(а) бы попробовать бешбармак  
 164. Я хочу пить  
 165. Можно здесь курить?  
 166. Спасибо, я с удовольствием поем  
 167. Спасибо, было очень вкусно

- 배 고파요  
 배 고파요  
 배 고프지 않아요  
 목이 말라요  
 먹으러 갑시다  
 러시아식 식당에 갑시다  
 밥 먹으러 갈까요?  
 빨리 먹을 수 있는 곳이 있어요?  
 싸게 먹을 수 있는 곳이 있어요?  
 맛있게 먹을 수 있는 식당을 알아요?  
 식당이 어디에 있어요?  
 메뉴 주세요  
 무엇을 시킬까요?  
 저는 다이어트중이에요  
 ...를 먹을 거예요.  
 저는 ...를 좋아해요  
 이것은 얼마예요?  
 고기와 생선중에 무엇을 좋아하세요?  
 무엇을 추천하실 거예요?  
 내가 ... 추천해요.  
 무엇을 마실거예요?  
 채식가예요?  
 이거 바꿀 수 있어요  
 디저트로 무엇을 드시겠어요?  
 차 (커피)를 드릴까요?  
 맛있게 드세요  
 단 거 안 먹어요. 똥똥해지니까요  
 매운 거 못 먹어요  
 매운 거 잘 먹어요  
 음식을 가리지 않아요.  
 모든 음식을 잘 먹어요.  
 우리는 아침에 많이 안 먹어요  
 ...를 주십시오  
 한 그릇 더 주세요  
 3(삼) 인분 주세요  
 홍차가 있어요?  
 홍차 1 잔 주세요  
 영수증 부탁드립니다  
 우리는 ...시에 먹으려고 해요  
 비쉬파르막을 먹어 보셨어요?  
 나는 비쉬파르막을 먹어보고 싶어요  
 물을 마시고 싶어요. (목이 말라요)  
 여기에서 담배 피워도 되요?  
 고맙습니다. 맛있게 먹겠습니다  
 고맙습니다. 맛있게 먹었습니다

- Пэ копхаё  
 Пэ копхаё  
 Пэ копхыджи анаё  
 Моги маллаё  
 Могыро капшида  
 Рошиашик щиктанэ капшида  
 Пап могыро калькаё?  
 Палли могыль су иннын гоши иссоё?  
 Саге могыль су иннын гоши иссоё?  
 Мащитке могыль су иннын щиктаныль араё?  
 Щиктани одыэ иссоё?  
 Меню чусэё  
 Муосыль щикхилькаё?  
 Чонын даётчунийёё  
 ...рыль могылькойёё  
 Чонын ...рыль чоахэё  
 Игосын ольмайёё?  
 Когива сэньсончунье муосыль чоахасэё?  
 Муосыль чучонхашилькойёё?  
 Нэга .... чучонхэё  
 Муосыль мащилькойёё?  
 Чэщиккайёё?  
 Иго пакуль су иссоё?  
 Тиджотыро муосыль тыщигессоё?  
 Ча (копхи)рыль тырилькаё?  
 Мащитке тысэё  
 Тан го ан могоё.  
 Тунтун хэджиникаё  
 Мэун го мот могоё  
 Мэун го чаль могоё  
 Ымщигыль кариджи анаё  
 Модын ымщигыль чаль могоё  
 Уринын ачиме мани ан могоё  
 ...рыль чушипшио  
 Хан кырыт то чусэё  
 3(сам) инбун чусэё  
 Хончага иссоё?  
 Хонча хан джан чусэё  
 Ёнсуджын бутхактырёё  
 Уринын ...щиэ могырёго хэё  
 Бищпармагыль мого босёссоё?  
 Нанын бищпармагыль могобого щипоё  
 Мурыль машиго щипоё (моги маллаё)  
 Ёгизсо тамбэ пхиводо твеё?  
 Комапсымнида. Мащитке моккесымнида  
 Комапсымнида. Мащитке могосымнида



국민 박효경님께서 제안한 슬로건입니다.



자연을 대출하면  
미래는 파산합니다.

한국언론진흥재단  
Korea Press Foundation



ВОЛШЕБНЫЙ РОДНИК  
Корейские сказки

В продаже «Волшебный родник» (корейские сказки).  
Иллюстрированное издание, предназначенное для детей,  
а также всех читателей, интересующихся корейской культурой.  
Формат 21,5см/28см. Тираж 500 экз. Цена 3000тг.  
Контакты +77776142323. Возможна доставка, самовывоз.

감추어도 느껴지는  
대한민국 미소

언제나 희망을 잃지 않는 대한민국 미소의 힘은  
항상 우리 안에 있습니다.

바른 소동의 자세로 나보다 남을 위해  
따뜻한 미소를 지닌 대한민국을 응원합니다.



코로나19 예방하기!!

- ① 함께있는 자리엔 마스크 꼭꼭! 해요.
- ② 손은 30초 이상, 자주 씻어주세요.
- ③ 기침이 나오면 옷소매로 가려야 해요.

한국언론진흥재단  
Korea Press Foundation

ТОРІК

SKY-ТОРІК

Стремиться к вершинам

- ДЛЯ РАБОТЫ
- ДЛЯ УЧЕБЫ

ТОПИК НУЖЕН:

- ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ВИЗЫ
- ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В КОРЕЙСКИЕ ВУЗЫ

ТРЕНЕРЫ - ОБЛАДАТЕЛИ 5-6 ТОРІК'А

Справки по:

+7 778 744 3076

+7 701 733 6775



Продается рис (гендэ), рис-сечка, чапсал, чапсал-сечка  
+7 727 2 32 97 70, +7 777 646 38 82



**ВНИМАНИЕ!**

Началась подписка на газету «Коре Ильбо» на 2021 год

| Срок    | Стоимость |               |
|---------|-----------|---------------|
|         | город     | регион (село) |
| 1 мес.  | 562,51    | 581,13        |
| 2 мес.  | 1125,02   | 1162,26       |
| 3 мес.  | 1687,53   | 1743,39       |
| 4 мес.  | 2250,04   | 2324,52       |
| 5 мес.  | 2812,55   | 2905,65       |
| 6 мес.  | 3375,06   | 3486,78       |
| 7 мес.  | 3937,57   | 4067,91       |
| 8 мес.  | 4500,08   | 4649,04       |
| 9 мес.  | 5062,59   | 5230,17       |
| 10 мес. | 5625,1    | 5811,30       |
| 11 мес. | 6187,61   | 6392,43       |
| 12 мес. | 6750,12   | 6973,56       |

**www.koreans.kz**

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры  
Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.  
Эксклюзивные материалы, актуальная информация,  
интервью с интересными людьми.  
**БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!**

**Собственник****ТОО «Редакция газеты Коре Ильбо КЗ»**

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:

Тамара ФАЗЫЛОВА

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части

НАМ Ген Дя

Корректор

Елена ПЛОШАЙ

Бухгалтерия

Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Телефакс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363. Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,

г. Алматы, ул. Мукашова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре Ильбо» обязательна.

ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ - 달력

2021  
ГОД БЫКА - 신축년

www.koreans.kz

050010, Республика Казахстан  
7 Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел.: +7 (727) 291-57-53  
E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

**В продаже корейский лунный календарь  
на 2021 год.  
Стоимость – 500 тг.  
Можно приобрести: Алматы, ул. Гоголя, 2 Корейский дом  
Тел. +7 727 291 57 53**

**Подписывайте своих родных, близких, друзей,  
сослуживцев на канал «Видеоэнциклопедия  
коре сарам» (ВЭК) в YouTube и узнаете  
много интересного и полезного!  
Обновление контента ежедневное  
и на разные темы.**

**NAVIEN**

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ  
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м<sup>2</sup> до 4000кв.м<sup>2</sup>**

**ГАРАНТИЯ  
СЕРВИС  
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEN**

Магазин и склад:  
г. Алматы, ул. Чаплина  
(уг. ул. Халиуллиной), д. 71/66  
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
silos\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ  
**NAVIEN**

Магазин:  
г. Алматы  
мкр. Жетысу-1, д. 47  
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке  
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22  
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)  
silos\_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz